

optovik24.de  
promarket.plus

Nr. 11 (248)

November 2022  
Preis 4,00 Euro  
monatliche russischsprachige  
Handelszeitschrift in Deutschland  
**HandelsZentrum**

*двигатель вашей торговли*  
**ТОРГОВЫЙ  
ЦЕНТР**

**НОВИНКА НА РЫНКЕ**

**БУДЬТЕ СРЕДИ  
ПЕРВЫХ, ЖДЕМ  
ВАШЕГО ЗАПРОСА!**

Anzeige



**ПРОДАЖА  
КАРТОЧЕК  
В НАБОРАХ**



**КОЛЛЕКЦИОННАЯ  
КАРТОЧНАЯ  
ИГРА**



**ПОСРЕДНИЧЕСТВО  
В ПРОДАЖАХ В  
СВОИХ ОКРЕСТНОСТЯХ**

**ИНВЕСТИЦИИ  
ПОД ВЫСОКИЕ ПРОЦЕНТЫ**

**TELEFON: + 49 176 43438531  
E-MAIL: INFO@ZARATO.APP**



**ИНФЛЯЦИОННЫЙ  
РЕЗОНАНС**

BLACK  
WEEK

21-26.11.2022

# АКЦИЯ В РУССКИХ МАГАЗИНАХ

€ 0<sup>89</sup>

~~€ 1<sup>15</sup>~~



~~€ 1<sup>15</sup>~~



~~€ 1<sup>09</sup>~~



~~€ 1<sup>05</sup>~~





~~€ 1<sup>19</sup>~~



# МЫ РАБОТАЕМ ВЫ ЗАРАБАТЫВАЕТЕ!

## ПОЧЕМУ KRAGMAN?

Работая с KRAGMAN, вы получаете возможность работать с лучшими практиками и методами в области Интернет-рекламы самыми современными инструментами.

- РАЗРАБОТКА МАРКЕТИНГОВОГО ПЛАНА,
- СОЗДАНИЕ УНИКАЛЬНОГО КОНТЕНТА,
- УСЛУГИ ГРАФИЧЕСКОГО ДИЗАЙНА,
- НАСТРОЙКА РЕКЛАМЫ    
В FACEBOOK И INSTAGRAM.



**Zeitungskennzahl:** B 58740  
**Erscheinungsweise:** monatlich  
**Einzelpreis:** € 4,00  
**Jahresbezugspreis:** € 42,00  
**Abonnement EU-Ausland:** € 56,00

**Verlagsanschrift:**

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany  
 Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

**Tel.:** +49 (0) 86 71 / 929 85 70

**Fax:** +49 (0) 86 71 / 929 85 71

**E-Mail:** [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)

**Internet:** [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)  
[www.promarket.plus](http://www.promarket.plus)

**Bankverbindung:** Commerzbank Waldkraiburg

**IBAN:** DE 10 711 420 410 630 263 201

**SWIFT:** COBADEFFXX

**Herausgeber:** Alexander Jochim

**Redaktion:** O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,  
 G. Borisov, I. Smirnova  
[redaktion@vela-verlag.de](mailto:redaktion@vela-verlag.de)

**Repräsentant in der Staaten der Ost-Europa**

Представитель в странах Восточной Европы  
 Viktor Kuzyak / Виктор Кузяк

**Layout, Anzeigengestaltung:**

Alexander Aisenstat  
[design@vela-verlag.de](mailto:design@vela-verlag.de)

**Anzeigenleitung:**

Anna Fomina  
 Tel.: 086 71 / 929 85 72  
 Mob: 0176 / 74 73 56 53  
[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

**Anzeigenmanager:**

Olga Kazanskaya  
 Tel.: 086 71 / 929 85 73  
 Mob: 0159 / 01 29 29 56  
[o.kazanskaya@vela-verlag.de](mailto:o.kazanskaya@vela-verlag.de)

**Abobetreuung:**

Renate Günther  
 Tel.: 086 71 / 929 85 70  
[abo@vela-verlag.de](mailto:abo@vela-verlag.de)

**Vi.S.d.P.** Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandene Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

**Druck:** Kössinger AG [www.koessinger.de](http://www.koessinger.de)

**Titelfoto:** CITAAlliance / Depositphotos.com

© 2002-2022 beim Verlag

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

**Anzeigenpreisliste Nr. 15A** gültig ab 01.11.2022

**Все рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок**



От редакции

6

**Поправки к ценам на Wostorg®**



8

Новости издательства

**Фэнтези-игра Zarato**



10

Есть идея!

**Новогодние акции магазина**

От редакции .....стр. 6

**Поправки к ценам на Wostorg®**  
 На пороге – новогодняя торговля

Новости издательства .....стр. 8

**Фэнтези-игра Zarato**  
 Продажа карточек игры в наборах

Есть идея! .....стр. 10

**Новогодние акции магазина**  
 Ловите ваш уникальный момент!

Актуальная тема .....стр. 12-13

**Инфляционный резонанс**

Портрет магазина .....стр. 14-16

**Александра Михайлова (Progress, Oberhausen, NRW): «Главное для меня – чтобы люди приходили в магазин с надеждой, а покидали его с удовольствием»**

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИ .....стр. 20

Маркетинг .....стр. 24

11 проверенных приемов продаж

«Визитки» .....стр. 19

Новинки .....стр. 30, 32, 34

Сервисный перечень .....стр. 40

**Оптовик 24**  
[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

Актуальная информация журнала  
**«Торговый центр»**

Стартовая
ТЦ
Справочник
Сервис
Магазинам
Блог
Архив ТЦ
Контакт

**ОПТОВИК24 -**  
 ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ  
 С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,  
 новостные сообщения, статьи в блоге  
 на сайте журнала «Торговый центр»

Tel.: 08671 929 85 72  
 E-Mail: [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)  
 E-Mail: [a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

[fb.com/handelszentrum](https://fb.com/handelszentrum)  
[ok.ru/handelszentrum](https://ok.ru/handelszentrum)

Архив журнала «Торговый центр»  
 и полезные статьи в разделе «Блог»  
 на сайте: [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

# Пельмени, вареники, манты ...



Online-Bestellung:  
[www.ostertag-teigfabrik.de](http://www.ostertag-teigfabrik.de)

в лучших семейных  
традициях!

Спрашивайте в русских  
магазинах Германии



© www.logos-werbung.de



Ostertag Teigfabrik GmbH  
Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg  
Tel.: +49 203.39899322  
Fax: +49 203.51862481  
[info@ostertag-teigfabrik.de](mailto:info@ostertag-teigfabrik.de)



### Уважаемые читатели!

Как мы сообщали в прошлом номере, в связи с удорожанием выпуска журнала, нам пришлось уменьшить его формат на DIN A4. В результате вы держите в руках ноябрьский выпуск журнала, который будет в этом новом формате выходить и дальше, пока этого позволит складывающаяся сейчас не самым благоприятным образом экономическая ситуация. На фоне инфляции, роста цен на сырье и производство товаров, существуют тенденции, стабилизирующие мировой рынок, несмотря на кризисные обстоятельства. Стоимость энергоносителей – нефти и газа – в последнее время, вопреки всем ожиданиям, начинает падать. И мировые цены на продовольствие снижаются после роста, начавшегося год назад (см. ТЦ №12 (237) декабрь 2021 г., стр. 30) и весной этого года. Экономика многих стран ведет себя безупречно, других – успешно сопротивляется негативным воздействиям. Поэтому складывается впечатление, что пессимизм на рынках создается искусственно и очень желаем теми, кому это выгодно. Почему это так может быть – этот вопрос мы рассматриваем в АКТУАЛЬНОЙ ТЕМЕ этого выпуска. А в публикации этой статьи в блоге на сайте журнала в ближайшее время вы найдете также полезные ссылки на материалы по теме.

С уважением редакция журнала  
«Торговый центр»,  
[redaktion@vela-verlag.de](mailto:redaktion@vela-verlag.de)

## Поправка к ценам на Wostorg®

После старта первых 30-ти онлайн-шопов, участвующих в системе «ВОСТОРГ», мы уже сообщали о повышении тарифов. Однако, сообщаем, что на практике – по причинам организационного характера – на данный момент и **до конца этого года мы сохраняем предыдущие условия: вступительный взнос на уровне 1.200 евро и ежемесячный 300 евро (с долей от полученных доходов 75%)**. Эти условия действуют для всех договоров, заключенных до 31 декабря 2022 г., сроком на два последующих года. И только с января будущего года расценки меняются для всех новых участников: единовременный (т.е. единовременный, вступительный) взнос составит **2.400 евро** нетто, а ежемесячный – **350 евро** нетто (с долей прибыли, т.е. от «маржи» 70%). Соответственно, мы исправили и рекламу в этом выпуске на стр. 13 (в прошлом расценки были указаны неверно).

Повышение расценок на участие в системе «ВОСТОРГ» будет происходить и в дальнейшем, так как стоимость самих интернет-магазинов участников возрастает со временем: по причине роста известности, так и в виду увеличения массы продаваемых товаров. Таким образом для участников системы – владельцев одного из онлайн-магазинов – это означает и прирост стоимости их шопов, например, при его продаже в будущем.

Мы приглашаем все «русские» магазины открыть свой интернет-шоп на платформе «ВОСТОРГ» еще в этом году. Для этого достаточно направить нам короткий запрос мейлом на [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de) или позвонить нам по тел. **08671 929 85 75** либо **0159 01 29 29 56** (Whatsapp). Подробную информацию вы можете также получить на сайтах:

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)  
[www.wosttorg.de](http://www.wosttorg.de)

## На пороге - новогодняя торговля

Эффективная реклама в журнале

«Торговый центр» с Анной Фоминой

В этом году мы повторяем **бонусную акцию** журнала «Торговый центр» для рекламодателей на еще более **выгодных условиях**. Все рекламодатели, размещающие свою рекламу, как минимум, в **декабре текущего года и в январе будущего**, т.е. по меньшей мере **на два выпуска журнала**, могут разместить дополнительно **бонусную рекламу** в газете «Кругозор» форматом 1/8 стр. (т.н. полосы) **совершенно бесплатно!** На все форматы рекламы, превышающие 1/8 стр. в газете предоставляется **скидка 50%** на дополнительный объем (т.е. оплачивается только площадь, превышающая 1/8 стр.). При этом, все цены и скидки действуют исходя из регулярной стоимости рекламы в газете с годовой скидкой. В итоге получается **суммарная скидка 70%** на размещение рекламы в газете «Кругозор», которую можно использовать по своему усмотрению в течение одного года (от одного до 12 выпусков подряд или с перерывами в любом формате и количестве выходов). По всем возникшим вопросам обращайтесь ко мне напрямую!  
С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



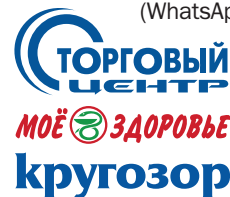
[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)



# ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ ПРИНОСИТ ПРИБЫЛЬ






**100% натуральный продукт**  
ПРОИЗВЕДЁН БЕЗ ДОБАВОК



## Приглашаем к сотрудничеству!

SMART Nüsse und Kerne GmbH  
гарантии для наших партнеров:

-  Прямая доставка с операционного склада в Германии
-  Гибкий подход к формированию заказа
-  Максимально свежий продукт на полке вашего магазина

Smart Nüsse und Kerne GmbH  
Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen  
Tel.: +49 (0) 2133 2171040  
Fax: +49 (0) 2133 2171045  
[www.snk-snacks.de](http://www.snk-snacks.de)



Черноземные почвы Краснодарского края, Республики Адыгея и Алтая

1



Собственные элитные сорта семян

2



Экологически чистый способ выращивания

3

ISA Научный подход (сотрудничество с ведущими научно-исследовательскими центрами России и зарубежья)



4



## БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

## Фэнтези-игра Zarato

Продажа карточек игры в наборах

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Коллекционная карточная фэнтези-игра Zarato – это наборы карточек эпических героев для сражений с другими игроками, рассчитанная на детей подросткового возраста. Главная особенность – поединки происходят на экране мобильного телефона, где после сканирования QR-кода на обратной стороне карты герои оживают и вступают в дуэль.

Красочные двухсторонние игровые карты Zarato имеют на данный момент более 100 мотивов – разных эпических героев с различными фантомными характеристиками («силой» героя). На обратной стороне, называемой «рубашка» или Revers, все карточки выглядят одинаково, отличается только нанесенный QR-код, который через сканирование позволяет идентифицировать карту. Количество карт будет постоянно увеличиваться, таким образом подростки, играющие в Zarato, могут пополнить свою коллекцию новыми картами – соревноваться с другими обладателями карт, меняться ими с друзьями.

В один стандартный набор карт, упакованных в красочном конверте с правилами игры, входит 10 карточек разных мотивов, собранных случайным образом. Наряду с начальными мотивами карт, существуют также лимитированные и специальные карты с различными фантомными характеристиками. Эти карты можно в редких случаях заполучить в стандартном наборе или приобрести отдельно. Стоимость одного набора для конечных покупателей составляет 3,- евро.

Чем больше колода приобретенных карточек, тем дольше и увлекательнее игра: после покупки нескольких наборов карт Zarato, каждый из игроков может собрать свою особую колоду карт, которая повышает шансы на победу в сражениях.



Случайность в сборке карточных наборов и большое количество мотивов (на сегодня более 100 супер героев) обеспечивает желание у игроков собрать свою колоду с наиболее сильными картами, а главное искусство в игре: сложить свою колоду таким образом, чтобы выиграть сражение!

Мы уже принимаем первые заказы, т.к. их выполнение происходит в порядке поступления и требует времени. К каждому заказу прикладывается бесплатный проспект в виде журнала, который можно раздавать, выложить на прилавке в магазине. К прошлому, октябрьскому выпуску журнала мы вложили рекламные флаеры к продаже игры, которые можно использовать как указатель места, где выкладываются проспекты.

На обратной стороне флайера можно найти цены и условия заказов. Так 50 наборов игры Zarato стоят 79 евро. При их реализации магазин получает 150 евро выручки (71 евро прибыли). При заказе 50 наборов прикладывается 100 бесплатных проспектов, при заказе 100 наборов – 200 и т.д.

Все кто, желает получить более подробную информацию могут зайти на сайт игры [www.zarato.app](http://www.zarato.app) и познакомиться с ее описанием, а также в разделе ПАРТНЕРАМ – со всеми возможностями заказа карточек. Либо вы можете обратиться к нам по мейлу [info@zarato.app](mailto:info@zarato.app), указав полные данные магазина.



Полный ассортимент товаров, а также тысячи книг вы найдете на нашем сайте

www.olymp48.de

**Елки**  
пушистые,  
светящиеся

Наконечник  
на ёлку  
26 см  
5152



**“Пихта”**  
60 см 1060  
90 см 1090  
120 см 1120  
180 см 1180  
все европейские  
сертификаты

адаптер  
и подставка  
в комплекте



**ГОТОВИМСЯ К ПРАЗДНИКУ**

**LED**

«Лампочки»,  
16 светодиодов,  
разноцветные, 2 м,  
без батареек,  
2002

«Звёзды»,  
16 светодиодов,  
красная, 1,5 м,  
без батареек,  
2003

«Звёзды»,  
16 светодиодов,  
красная, 1,5 м,  
без батареек,  
2001

**LED электрогирлянды «Цветные огоньки»**

1801 48 разноцветных лампочек, 7,8 м



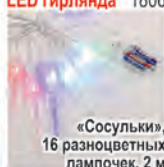
1802 100 разноцветных лампочек, 13 м



1805 100 разноцветных лампочек, 13 м



LED гирлянда 1806



1804



«Красная звезда»  
с 20 с красными  
лампочками 1808



**LED звезды**

«Северное сияние»  
с 31 разноцветными  
лампочками 1807



**Клеенка 1018A**



1023A



**Бумажное украшение на окно**

4217 «С Новым Годом» 44 x 20 см, набор 6 шт., в 4-х вариантах



**Плакаты** наборы по 10шт, картон



**2023 – год Кролика**



**Дед Мороз**



**Снегурочка**



**Снеговик**



**Фартуки** 100% полиэстер, 50 x 70 см



**Подарочная упаковка**



**Кружки** 0,4 мл



## Новогодние акции магазина

Ловите ваш уникальный момент!

Ольга ВАСИЛЬЕВА

В связи с тем, что за короткий период перед Рождеством и до наступления Нового года ваш магазин посетят все ваши покупатели (практически без исключений) и можно с уверенностью ожидать – придут и те, кто посещает магазин только раз в квартал или раз в году, то этот уникальный момент нужно использовать, так сказать, «на всю катушку»!

Очевидно, такая уникальная возможность – в течение одной-двух недель застать в своем магазине всех своих покупателей – действительно выпадает «только раз», пусть и каждый год. Так вот, именно поэтому ей и нужно, и даже просто необходимо, обязательно воспользоваться. Это можно сделать «по-старинке»: выкатить весь ассортимент на передовые позиции, связать в одну охапку неходовой товар с очень ходовым, на остальной предложить акцию «2+1» («Бери два - получи три!»), а может и «3+2», и еще укрепить позиции небывалой скидкой на избранный товар. Если сделать это все вместе + еще больше акций = получится на отлично: покупатель уйдет счастливый! Но вот в начале января не факт, что вспомнит об этой случившейся ему радости и осчастливит своим новым визитом! Что делать? Се-ля-ви...

Итак, чтобы покупатель вернулся в магазин в самом начале будущего года, нужно его пригласить еще в этом году, посулив небывалые новые радости в Новом году. Для этого можно воспользоваться «Поздравительной открыткой» (с отпечатанным либо от руки написанным текстом). Или это может быть «Пригласительный билет». Все зависит от вашей фантазии и... возможностей. Например, вы можете поздравить покупателя открыткой с Новым годом и в ней пригласить «забрать»

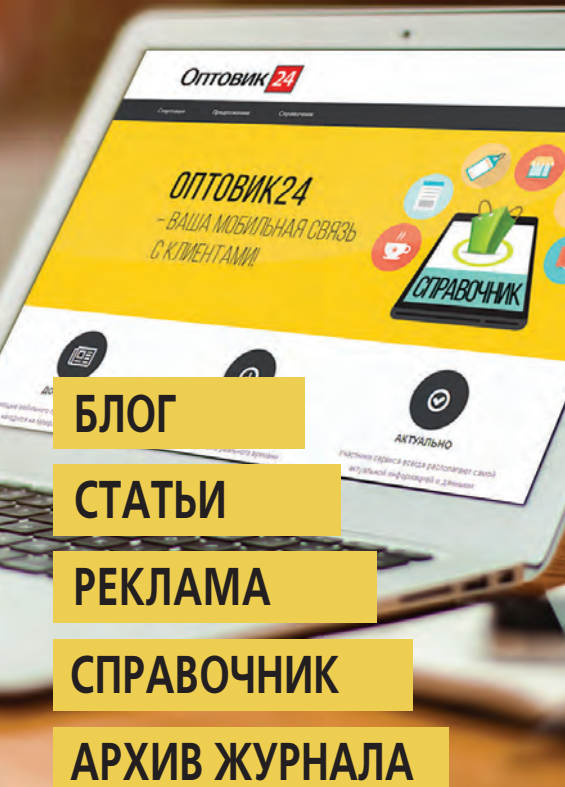


подарок в Новом году, скажем, до 10 января посетив магазин. Текст «Поздравительной открытки» или «Пригласительного билета» может быть таким:

*«Поздравляем Вас и всю вашу семью с наступающим Новым 2023 годом! Желаем вам хорошенько проводить старый, чтоб не возвращался. И очень хорошенько встретить Новый, чтоб был щедрым на все, что Вам до душе! А наш подарок-сюрприз вы сможете забрать в магазине до 10 января. Обязательно приходите, не забывайте нас в Новом году!»*

Остается определиться с количеством и заказать открытки с подходящим текстом (это можно сразу все напечатать через рекламное агентство, например, в интернете, еще и в красочный конверт вложить, если захотите). В качестве подарка-сюрприза может выступать какой-то сувенир (можно также заказать через интернет, да еще и с логотипом магазина) или какой-то товар магазина. Об этом также нужно подумать заранее, еще перед стартом акции. Идей может быть множество. Конечно, на такую рекламу придется раскошелиться, потратить уйму времени на подготовку акции. Если постараться, то ваши покупатели будут вам очень благодарны за сердечное поздравление и «отплатят» лояльностью в следующем году. Наверняка, потраченные средства этим оправдаются с лихвой.

Лучшие предложения на рынке!  
Поставщики, которые  
заслуживают ваше доверие!



БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

# Натуральные продукты в каждый дом

  
IBF Logistik und Trade GmbH  
International Food Trading



Что жизненно необходимо современному человеку, чтобы обеспечить полноценный, здоровый образ жизни? Натуральная сбалансированная пища, изготовленная исключительно из натуральных компонентов, полезная для здоровья и вкусная. Именно такие продукты предлагает своим покупателям ООО «Семилукский пищекомбинат».



# Инфляционный резонанс

Европейское статистическое ведомство Eurostat 19 октября слегка скорректировало в сторону понижения – на 0,1% – предварительные данные об инфляции в зоне евро, обнародованные в сентябре, актуальное значение составило 10,9%. Между тем Федеральное статистическое ведомство Германии зафиксировало в стране инфляцию на уровне 10%. Разница в этих показателях обусловлена разными методами расчетов.

Рекордная инфляция, якобы оказавшаяся расплатой за быстрое восстановление мирового ВВП после пандемии и настигшая такие разные страны, как Германия, США или Россия, обострилась после роста цен на энергоносители из-за войны в Украине и становится главным фактором в мировой экономике. Все больше специалистов склоняются к тому, что высокая инфляция с нами как минимум на два-три года.

## Кому это выгодно?

Инфляция в Европе продолжает расти стремительными темпами. По цифровым показателям Европа уже находится в рецессии. Во Франции начались массовые забастовки, но по данным Евростата, там ситуация ещё терпимая, цены выросли «всего» на 6,4%. Самые же высокие темпы — в странах Балтии, от 22 до 24% в годовом выражении. Отмечается, что такое положение дел обусловлено прежде всего ростом цен на энергоносители — инфляция в этой сфере составила в августе 38,3%. Сказывается и тот факт, что по-прежнему не полностью

восстановлены цепочки поставок, прерванные из-за пандемии. Продовольственная инфляция превысила 10,5%, рост цен на товары и услуги остался в пределах 5% и 4% соответственно. Такая ситуация привела к падению курса евро, который вновь опустился по отношению к доллару ниже уровня паритета.

При этом потребительские цены в странах, перешедших на общеевропейскую валюту, начали расти ещё в ноябре прошлого года.

Несмотря на декларированные и даже практически сделанные некоторые шаги по стабилизации обстановки, инфляция продолжает развиваться. С одной стороны показатели отражают действительное положение мировой экономики (и немецкой, в частности) довольно реалистично. С другой – кризис (в том или ином виде) предрекался всю пандемию напролет и «должен» был прийти «еще вчера», но почему-то задерживался и вот, наконец, явился.

Растянувшийся на десятилетие период низких процентных ставок давно предрекал недоброе на международных рынках. Тем не менее, «понадобилась» пандемия всемир-



Bild: Toefotofreepik / Freepik.com

ных масштабов и специальная операция в Украине, чтобы рынки почувствовали какие-то значительные потрясения, так необходимые для их «зачистки». Но и теперь – даже в этих «благоприятных» условиях – цены на энергоносители вдруг начинают снижаться, что, возможно, затормозит инфляцию.

Нужно понимать, что цены производителей (**Erzeugerpreise**) фиксируют ценовое давление на уровне производства (добычи сырья, создания товаров и услуг), отражая отпускные цены производителей. Они считаются **опережающим индикатором инфляции**, поскольку их развитие обычно влияет на потребительские цены. Европейский центральный банк (EZB), в свою очередь, основывает свою денежно-кредитную политику на потребительских ценах. Инфляция уже добралась до двухзначных показателей. Скорее всего на достигнутом не остановится. Гигантские государственные задолженности начинают таять на глазах. Это особенно выгодно долговым сверхдержавам, в первую очередь – США, которые до сих пор (до Трампа) обходились без инфляции в основном за счет Китая. И поэтому и по всему другому так сейчас происходит оздоровление экономики. Либо начинается ее настоящий провал... Другие варианты капитализму неизвестны.

## Потребительские настроения

Для потребителей наступили неспокойные времена. Рост стоимости жизни и высокая стоимость энергии значительно снижают возможности потребительских расходов. Желание что-то приобрести и вообще склонность к покупке падают до



Bild: Syda\_Productions / Freepik.com

новых исторических пределов. Соответственно, сдержанность потребителей, по всей видимости, возрастет в ближайшие недели и месяцы и повлияет на предложение, а потом на производство.

С другой стороны инфляционный рост цен пока еще **заставляет делать покупки – даже прозапас**, потому что для сбережений денежных средств времена также совершенно не подходящие.

В результате остается меньше финансовых возможностей как для сбережений, так и, как следствие, потребительских расходов. Хотя признаков замедления темпов роста рынка труда пока не наблюдается, потребители пессимистично оценивают динамику своего располагаемого дохода.

В ближайшие месяцы потребители также ожидают увеличения роста цен, в то время как повышение процентных ставок они считают менее вероятным. Они также не ожидают улучшения своего экономического положения в ближайшем будущем, поэтому потребление сокращается. Рост стоимости жизни и общая экономическая ситуация вызывают большую неуверенность среди потребителей. Поэтому нежелание потреблять сохранится в ближайшие месяцы. Люди стараются экономить, чтобы оплатить другие расходы.

По данным «Потребительского барометра» Handelsverband Deutschland (HDE), ранее ожидалось, что потребительские настроения останутся на низком уровне до весны следующего года, теперь появились признаки дальнейшего снижения. Ожидается, что реальное частное потребление упадет значительно к весне 2023 года, так что в следующем году оно также должно быть ниже докоронавирусного уровня.

### Спасение денег

Миллионы европейцев уже ощущают последствия на своих карманах, им приходится отказывать себе в простых вещах. Высокая инфляция снижает покупательскую способность, а это негативно отражается на спросе и экономическом росте.

Высокие темпы роста цен более критичны для «бедных», чем для «богатых». В потреблении семей с низкими доходами основную часть составляют товары первой необходимости, и объемы их потребления близки к минимально необходимому для жизни уровню.

**В этих условиях возникает вопрос: как сохранить свои сбережения?** В той или иной мере надежных способов не так много:

1. Вклады в «крепкие» иностранные валюты на длительный срок: например, в швейцарский франк или японскую йену.
2. Покупка недвижимости (для себя, для сдачи в аренду) в Германии и за рубежом (например, в Болгарии).
3. Покупка государственных облигаций, например, Германии или Японии, Индии (с более стабильной экономикой) – через банк, сберкассу или биржевых брокеров.
4. Покупка драгоценных металлов, в частности, золота.
5. Инвестиции в бизнес или фонды: покупка акций надежных либо перспективных предприятий.

Самый простой способ сберечь деньги от влияния инфляции — это покупка облигаций с надежными гарантиями. Главная цель — защита от инфляции. Вместе с тем государственные облигации (Staatsanleihen) могут принести и негативные проценты. Более интересны для сохранения денег в данный период — **индексированные облигации** (Inflationsindexierte Anleihen, называемые — Inflation-Linked Bonds или кратко Linker). Индексированные на инфляцию федеральные ценные бумаги представляют собой облигации с фиксированным сроком погашения от пяти или десяти до 30 лет.

Ближайшие месяцы покажут, насколько плохое настроение на рынках и в обществе на самом деле повлияет на розничное потребление, когда потребители по всем направлениям столкнутся с высокими дополнительными платежами. На данный момент деньги еще есть и, скорее всего, их хватит до нового года.

Подготовил Дмитрий Розанов, по материалам: einzelhandel.de, deutsche-finanzagentur.de, euronews

## ПОЛНОСТЬЮ ГОТОВЫЙ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН ПОД ВАШИМ ИМЕНЕМ

**\*\*/\***  
Ваш собственный домен (название сайта на выбор)  
- Автоматические продажи со склада  
- Рекламная поддержка всех магазинов в системе  
**Стоимость в месяц:**

**300,-\***



Symbolabbildung

Готовый интернет-шоп вашего «русского» магазина в системе «ВОСТОРГ», которая за вас принимает, обрабатывает все поступившие заказы и выполняет их с одного центрального склада, а также перенимает проверку платежей, ведение счетов, все правовые и технические вопросы, и выплачивает долю **75%** от полученного дохода /маржи с продаж\*\*  
\* Стоимость нетто (плюс НДС), до 31.12.22.  
\*\* доход с каждой продажи (с маржи) в вашем зарегистрированном онлайн-шопе  
\*\*\* рекламой сайта занимается владелец зарегистрированного онлайн-магазина

### ВОСТОРГ | WOSTORG

ПАРАМЕТРЫ И КАТЕГОРИЯ САЙТА	СИСТЕМА «ВОСТОРГ»
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ТОВАРОВ	✓✓✓
ЗАКУПКА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
ПРОДАЖА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
РЕКЛАМА САЙТА ***	X X X
РЕКЛАМНАЯ ПОДДЕРЖКА	ЦЕНТРАЛЬНО
ПОЛНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ	✓✓✓
КОНТАКТНАЯ ФОРМА	ЦЕНТРАЛЬНО
БАЗОВАЯ СТОИМОСТЬ *	1 200,00 €
МЕСЯЧНАЯ СТОИМОСТЬ *	300,00 €
ВАШ ДОХОД С ПРОДАЖ **	75%



## Александра Михайлова (Progress, Oberhausen, NRW): «Главное для меня – чтобы люди приходили в магазин с надеждой, а покидали его с удовольствием»

В ближайшее время отметит двадцатилетие магазин «Прогресс», торгующий в Оберхаузене, крупном городе индустриальной Рурской области. О магазине рассказывает его хозяйка Александра Михайлова. Когда я ей позвонил и предложил встретиться для интервью, она представилась просто: «Я Саша»...

### «Что угодно для души...»

– Саша, в интернете ваш «Прогресс» позиционируется то как магазин подарков, то как магазин продуктов. Где же истина?

– А у меня магазин и продуктов, и подарков, и многого другого! Как поётся в детской песенке, здесь можно найти почти всё, «что угодно для души». Помимо основного продовольственного ассортимента среднего восточноевропейского магазина, «Прогресс» предлагает в достаточно широком выборе Geschenkartikel, сувениры, посуду, хозяйственные товары, целительные снадобья, многие из которых можно приобрести только здесь. Ещё есть косметика, ювелирные изделия (серебряные на выбор, золотые под конкретный заказ), игрушки, книги, кроссворды... В среднем 30-35% от общего оборота – это промышленные товары. Вы же заметили, что в наружных витринах

магазина выставлены именно посуда, хозяйственная утварь, подарочные предметы, игрушки?

– Конечно, обратил внимание. И удивился: ведь многие ваши коллеги жалуются на отсутствие у народа интереса к подарочным товарам. И к книгам, кстати, тоже...

– Нет, я такого взгляда на нынешнюю ситуацию не приемлю. Конечно, в последние годы этот интерес несколько уменьшился, но никак не угас. За годы работы в магазине у меня наработался опыт: знаю, что именно, какого качества и у каких поставщиков лучше закупать те или иные товары. Принимаю у клиентов заказы на конкретные предметы хозяйственного назначения и, естественно, выполняю эти заказы. Что касается книг... Верно, продаются они теперь в целом не очень шустро. Но при этом хорошо идут книги для детей, в частности, книжки-раскраски, а также познавательные,



развивающие, литература по оздоровлению, по кулинарии, по эзотерике. Ну и, конечно, кроссворды и художественные открытки – на них спрос всегда хороший. «Зависли» музыкальные диски, никак не распродам остатки!

### – Что с продуктовым ассортиментом?

Что же касается «съедобного» ассортимента... Торгую бакалеей, консервами, колбасной продукцией, молочными продуктами и напитками, заморозкой, безалкогольными и алкогольными напитками, кондитерской продукцией, рыбой (в том числе свежей), совсем немного овощами, фруктами, кукурузой... Стараюсь закупать те позиции, которых нет в других магазинах: проблема в том, что неподалёку находятся турецкие магазины, торгующие овощами и фруктами. Кроме того, в нашем районе регулярно проводятся ярмарки, на которых, в частности, также продаются дары земли. Месторасположение «Прогресса»? Это окраина Оберхаузена, депрессивный район, заселённый в значи-



Вид магазина с улицы

тельной степени пенсионерами и «социальщиками». В том, что неподалёку от моего магазина расположены остановки автобуса и междугородного трамвая, вы сами убедились, когда добирались ко мне.

– **Мой традиционный вопрос – о ваших поставщиках...**

– Здесь я не оригинальна: поставщики у меня тоже «традиционные». Это Lackmann, Monolith, INLICO, Salewski, LEON, OLYMP, LEB Verlag, Unkuri, Rustimpex...

**«Продавец должен быть и психологом заодно...»**

– **Идеальные отношения внутри сообщества «продавец-клиент» – какими вы их видите?**

– Вы удачно использовали здесь слово «содружество». По-моему, эти отношения и должны быть обоюдно дружелюбными, доброжелательными. Ведь мы и они фактически одно дело делаем. Отвлекусь: мои коллеги, хозяева магазинов, с которыми вы беседуете, и потом публикуете интервью в «Торговом центре», высказываются по-разному: кто-то отдаёт предпочтение крупным магазинам, кто-то малым. Можно понять и принять мнения и тех, и других. При этом в небольших магазинах, по-моему, отношения между продавцом и покупателем, как правило, более доверительные, даже я бы сказала, более тесные и тёплые, чем в крупных. Персонал небольших магазинов знает почти всех своих постоянных клиентов. А те, в свою очередь, считают сотрудников магазина своими хорошими знакомыми, а кое-кто кое-кого – даже чуть ли не друзьями. Я могу это полностью отнести к себе, к своим клиентам и предприятию в целом. В небольших магазинах, вроде моего, продавцы должны быть и психологами: к ним часто заглядывают постоянные клиенты не только, а зачастую и не столько, за покупками, сколько просто так: поделиться своими радостями и проблемами, а иногда лишь за советом и/или помощью. А бизнес – своим чередом: пришёл человек посоветоваться



Хозяйка магазина Александра Михайлова



Кухонная утварь в магазине



Молочная продукция



Мясные и рыбные консервы



Целебные средства



Алкоголь и безалкоголь



Книги разных направлений



Широкий выбор колбас



Саша Михайлова с покупателем

или поболтать, а при этом попутно и прикупит что-нибудь, а то и с полной сумкой уйдёт! Что же касается крупных магазинов... Конечно, там и выбор товаров пошире, и некоторые цены «поудобнее». Но, по-моему, там по определению не могут устанавливаться такие тёплые, душевные отношения между сотрудниками и гостями магазина. Подытоживаю сказанное: для меня главное – чтобы люди приходили в мой магазин с надеждой, а уходили отсюда с удовольствием!

**– Ваши покупатели – кто они?**

– Есть постоянный контингент, но немало и «новичков», среди последних основную массу посетителей магазина составляют беженцы из украинских городов. Кроме русскоязычного народа, за покупками приходят местные немцы, поляки, иммигранты из стран Азии, Африки... Часто забегают ребятишки, их интересуют в основном лакомства, снеки, мороженое.

**– На бонусы, скидки ваши клиенты могут рассчитывать?**

– По возможности угождаю покупателей. При планировании закупок у оптовиков стараюсь пользоваться услугами таких, которые объявляют в то или иное время анgebоты. Цены удерживаю на уровне, приемлемом для пенсионеров и «социальщиков», которых, как говорилось, немало среди моих клиентов. Практикую ли «счастливый час»? А что это такое? Ага, понятно. По-моему, неплохой вариант. Надо будет хорошенько обдумать, прикинуть и, возможно, опробовать в ближайшее время. Хочу упомянуть ещё вот о чём: на протяжении 15 лет мои постоянные поку-

патели получали соответствующие клиентские карточки. Их владельцы, набравшие покупок на 150 евро, могли рассчитывать на получение скидки в размере 10 евро. Со временем эта акция оказалась невыгодной, и она была отменена. Теперь поступаю следующим образом: если чек того или иного покупателя превышает 50-70 евро, добавляю ему в подарок бутылку вина, или коробку конфет, или упаковку чая. По желанию покупателя даю ему на пробу кусочек готового продукта. Например, сыра, ветчины, сала...

**«Мой магазин – мой любимый ребёнок!»**

**– Саша, хотелось бы услышать историю магазина, да и вашу заодно...**

– У меня высшее образование, полученное ещё на Родине. Закончила Алма-Атинский университет народного хозяйства по специальности «товароведение, организация торговли». Перед переездом в Германию успела поработать несколько лет товароведом в комиссионном магазине. В 2000-м году мы с семьёй переехали, и уже 1 февраля 2003 г. я переняла, вернее, перекупила, этот магазин у предыдущих хозяев. Так что совсем скоро будем праздновать юбилей! 20 лет для небольшого национального магазина – дата солидная, согласитесь! Практически весь покупательский контингент, который пользовался услугами магазина при бывших хозяевах, перешёл ко мне. Не все даже обратили внимание на «смену власти»! Долгой «раскачки» я не допустила, магазин «пошёл» практически сразу. Тогда здесь жило много русскоязычного населения, а других магазинов нашего профиля ещё не было.

**– Саша, бывают моменты, что в магазине отсутствуют какие-то позиции товаров из ассортимента?**

– Что вы, как можно? Таких «моментов», то есть перебоев с наличием товаров в моём магазине, не бывает, их не было и, надеюсь, не будет и дальше.

**– Если уподобить ваш магазин кораблю, он следует постоянным, вы-**



Для любителей пряностей

**верным курсом? Или курс может меняться?**

– Моё предприятие, как и корабль, – это живой, подвижный организм. Совершенно стабильным, неизменным он быть не может. Понятно, ассортимент тоже не есть нечто застывшее. Что-то из него, спрос на которое падает, я убираю, новинки добавляю. Если они приходятся по вкусу покупателям, расширяю объём закупки таких товаров. Информировую своих постоянных клиентов о поступлении новинок. Иногда частично меняю выкладку товаров – когда считаю это целесообразным.

**– Вы одна работаете в магазине?**

– Нет, у нас с мужем Шамилем семейный магазин. Кстати, вы обратили внимание, что бюро в магазине нет как такового? Вернее, бюро у нас дома, там я занимаюсь заказами, документацией и т. д. Я торгую с 10 до 14 часов, потом меня сменяет Шамиль.

**– Каким-то образом рекламируетесь?**

– Сведения о магазине вы сами нашли в интернете, так ведь? Ну вот вам и реклама. Прежде выпускала рекламные листовки, потом они перестали окупаться. Сарафанное радио – вот моя основная реклама, действует безотказно, без сбоев и проблем!

**– Ваша работа – это для вас...**

– ...это и работа, и радость, и хобби моё! Для меня магазин – это мой ребёнок! Как же мне его не любить?

*Интервью провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора*





# икра Стольная

Впечатляюще похожа на натуральную икру. Такой же икорный вкус и рыбный аромат, те же сочные лопающиеся икринки!

Приготовлена на основе рыбного бульона из лососевых рыб и морских водорослей.



Икра лососевая имитация, 230 г



Икра лососевая имитация, 110 г



Икра осетровая имитация, 230 г



Икра осетровая имитация, 110 г



## Представительство в Германии

PET-FISH GmbH  
Am Lunedeich 76  
27572 Bremerhaven  
Tel.: +49-471-14289187  
info@pet-fisch.com

## Для розничной продажи обращаться к:

- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)  
- Leon GmbH

# Самые любимые и добрые герои ждут вас!

Встречайте «золотую коллекцию» и новые мультсериалы  
в долгожданной видеотеке «Союзмультфильм» на Kartina.TV



Наведите камеру  
и узнайте больше

СКОРО

СОЮЗ  
МУЛЬТ  
ФИЛЬМ

- ✔ Смотрите на любых устройствах
- ✔ Доступна по всему миру
- ✔ Скачайте и смотрите без интернета
- ✔ Подписку можно отменить в любой момент

☎ 0 69 84 84 540  
[www.kartina.tv](http://www.kartina.tv)

kartina.tv

**ost-west REISEN**  *Международная ассоциация авиаперевозок*  
 *Deutsche Bahn AG*

**Приглашаем к сотрудничеству Русские Магазины**  
 Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.  
 Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

**ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ**

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11  
 WWW.OLYMP.OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19  
 E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

**СВЕЖИЙ ОСЕТР**  
 www.msexpress.be

**Aqua Bio** JOHANN LUYCKX  
 а также деликатесы:  
 - балык из осётра  
 - классическое филе осётра  
 холодного и горячего копчения

**Доставка до 3-х раз в неделю**  
**+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)**

**LOGOS** Werbeagentur 

**ДИЗАЙН и ВЕРСТКА** ✓ газеты  
 периодических изданий ✓ журналы  
 ✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11  
 kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Gross und Einzelhandel • Export-Import

**Firma Novikov**

*Косметика • Парфюмерия • Текстиль*  
*• Хозяйственные товары*

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf  
 Tel.: 06172-985556 • 06172-898457  
 Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35  
 E-Mail: alnovikov@gmx.de

**ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ** 

9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

**ГАДАЮ** что есть, что было, что будет  
**СНИМАЮ** все виды порч, сглаз, испуг,  
 проклятие, безбрачие, приворот, вдвоем долю  
**ПОМОГУ** соединиться двум любящим сердцам,  
 сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет  
 Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

**ПОСТАВЛЮ** защиту, в бизнесе-на успех.  
 Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.  
**ОТКРОЮ** все жизненноважные каналы:  
 любовь, здоровье, деньги, работа, удача.  
**ЛЕЧЕНИЕ** даю установку на исцеление.  
 Помогу избавиться от алкогольной  
 и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 49408 Dinklage  
 04 443 - 64 55 90  
 0179 - 555 81 67

**• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •**

Магазину 25 лет. Продаётся в связи с уходом на пенсию, не дорого. Центр Германии, самый большой район г. Фульда. 800 м.кв.  
 Тел.: 0176!24263644

**Продаётся новый станок для производства вафельных трубочек со сгущёнкой**

Для производства достаточно помещение размером 15-20 кв.метров. Быстрая окупаемость. Обслуживает 1 человек. Производительность 800 – 1200 штук в час.  
**Цена – 12.000 €**  
 Подробности по телефону: **0991 2500639**

**Оптовик 24**  
 www.optovik24.de

**Подробная информация:**  
 по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70  
 E-Mail: werbung@vela-verlag.de

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ принимаются также без купона по Email: werbung@vela-verlag.de  
 Fax: 08671 929 85 71

**INSEL ANZEIGE** 

**Рекламный островок в тексте**

**Ваш товар или услуга всегда на видном месте!**  
 Подробности по тел.: **08671 929 85 72**

**Хотите издать собственную книгу?**  
*Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!*

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

**Запросите у нас более подробную информацию:** 

Наш e-мейл: kniga@vela-verlag.de или по тел.: 08671 / 929 85 75  
 www.facebook.com/knigoizdat

**www.PressaRu.EU**

**БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА**  
 Газеты и журналы Европы более 4000 номеров  
*Здесь каждый найдет, что почитать!*

Также архив - **ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

**РЕКЛАМА** в газетах и журналах, на TV, в интернете

**Добро пожаловать на сайт журнала ТЦ**

**Оптовик 24**  
 www.optovik24.de

**Реклама товаров и услуг**  
 Справочник оптовых фирм  
 Презентация предложений  
 Новости и объявления  
 Статьи в разделе БЛОГ

Александр Тарасов, менеджер по рекламе

**Подробная информация:**  
 по тел.: +49 (0) 8671 929 85 76  
 моб.: +49 (0) 159 01 29 29 56  
 E-Mail: werbung@vela-verlag.de

**www.WOSTORG.DE**

Приглашаем «русские» магазины для обмена мнениями по проекту «ВОСТОРГ» в социальной сети Facebook  
 www.fb.com/groups/wostorg (закрытая группа WostOrg)

**Wostorg.de**

### Российский экспорт масложировых товаров вырастет на 76%



В этом сельхозсезоне экспорт масложировых продуктов может вырасти на 76%, прогнозирует исполнительный директор Масложирового союза Михаил Мальцев. Об этом пишут РИА Новости.

Поставки растительных масел в другие страны вырастут на 70% – до 7,5 млн т. шрота – в 2 раза, до 5,9 млн т. Россия в прошлом году собрала рекордный урожай масличных. Валовый сбор подсолнечника, рапса и сои достиг 23 млн т в чистом весе, сообщает Минсельхоз. Урожай подсолнечника вырос на 17% – до 15,5 млн т, сои – на 10% до 4,8 млн т, рапса – на 8,5% до 2,8 млн т. // [agrotrend.ru](http://agrotrend.ru)

### Жители Европы рискуют остаться без российской косметики и туалетной бумаги

С принятием Евросоюзом (ЕС) восьмого пакета антироссийских санкций в числе прочего были введены ограничения на импорт ряда бытовых товаров. На этот раз ограничения установлены на импорт из России косметической продукции (за исключением парфюмерии), эфирных масел и товаров бытовой химии. Из-за санкций у жителей ЕС больше не будет доступа к российской косметике, мылу и даже туалетной бумаге. Также стоит отметить запрет на экспорт российской березы, древесина которой состоит из коротких волокон, делающих туалетную бумагу более мягкой. Из-за нехватки сырья производители средств гигиены вынуждены бороться за оставшееся сырье, а по всему миру бумага дорожает и становится более тонкой. Как считает аналитик Santander Рафаэль Барселлос, ситуация не улучшится до середины следующего года. Экономист ожидает постепенного снижения цен только после того,

как заработают заводы, которые в сейчас строятся в Чили и Уругвае. // [New Retail](http://NewRetail)

### В России ввели ответный запрет на грузоперевозки для ряда стран

Правительство России ввело запрет на грузовые автомобильные перевозки по территории страны для компаний из стран Европейского Союза, Норвегии, Украины и Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии. Постановление вступило в силу 10 октября и будет действовать до 31 декабря 2022 года. Запрет был введен как ответная мера в отношении стран, которые ограничили грузоперевозки физическим и юридическим лицам из России. Ограничения распространяются не на все виды грузов: запрет не коснется некоторых видов продуктов, товаров, напитков, ингредиентов для пищевой и химической промышленности и непродовольственных товаров. В частности, можно будет ввозить на территорию РФ живых животных, растения, деревья, мясо, рыбу, молочные продукты, овощи, фрукты, орехи, кондитерские изделия, готовые продукты из зерна, злаков, муки, алкогольные и безалкогольные напитки, химические компоненты для косметики и бытовой химии, оборудование, устройства, музыкальные инструменты и т.д. // [Retail.ru](http://Retail.ru)

### Обнаружен новый тип сахарозаменителей из цитрусовых



Американские ученые обнаружили новый тип сахарозаменителей во фруктах. О работе сотрудников Института пищевых и сельскохозяйственных наук Флориды говорится в статье, опубликованной в издании *Journal of Agricultural and Food Chemistry*. Как отмечается, современные подсластители обладают специфическим послевкусием. на данный момент есть лишь шесть синтетических и два натуральных заме-

нителя сахара, которые одобрены Управлением по контролю за качеством пищевых продуктов и лекарственных препаратов. Во время исследования эксперты выделили 11 сортов цитрусовых, в них нашли восемь соединений, повышающих сладость. Речь, в частности, идет о UF 914 – гибриде грейпфрута, EV-2 и OLL-20 – апельсины, а также Sugar Belle, Bingo, 13-51, 18A-4-46, 18A-9-39, 18A-10-38 – мандарины. По словам специалистов, в ходе испытаний было установлено, что эффективность вкусовых метаболитов можно будет усовершенствовать. // [mir24.tv](http://mir24.tv)

### В России появится сеть кафе с советскими мультиками



Российский «Союзмультфильм» запускает «Союзмульткафе», об этом пишет «Коммерсантъ». Предполагается, что в стране будет создана новая сеть детских кафе, в которой будут показывать мультфильмы от «Союзмультфильма». Кроме того, образы персонажей советских мультиков можно будет использовать при оформлении интерьеров. В кафе можно будет организовывать тематические мероприятия с образами героев мультфильмов. // [agrotrend.ru](http://agrotrend.ru)

### HDE-Konsumbarometer в октябре: потребительские настроения продолжают стремительно падать

В октябре продолжилась негативная динамика потребительских настроений. Барометр потребления Немецкой ассоциации розничной торговли (HDE) падает третий месяц подряд и снова достиг исторического минимума. Таким образом, индекс находится в нисходящем тренде, который, после замедления летом, теперь набирает обороты в осенние месяцы. Следует ожидать, что потребительский пессимизм окажет негативное влияние на частное потребление в ближайшие месяцы. // [einzelhandel.de](http://einzelhandel.de)

# ИДЕАЛЬНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ ЛЮБОГО ДНЯ



## Икра деликатесная рыбная «Русское море» –

это натуральная икра мойвы и сельди  
в нежном соусе. Приятный рыбный вкус,  
хрустящие икринки, воздушная  
консистенция – это сочетание никого  
не оставит равнодушным!  
Без добавления консервантов.



икра деликатесная  
с лососем



икра деликатесная  
подкопченная

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ ВАШЕМУ МАГАЗИНУ

# КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

„ПОД КЛЮЧ“

+ программное обеспечение + техническая поддержка  
+ широкий выбор платежных терминалов



19 лет на рынке

5000 установок

12 стран

## НАШИ EXTRA's:



полный контроль за товарооборотом;



удаленное управление;



модульное построение;



эргономические кассы;



видеонаблюдение;



статистика;



проведение акций и скидок;



инвентаризация;



отслеживание неликвидного товара;



управление складом;



печать этикеток;



кассовая книга и многое другое

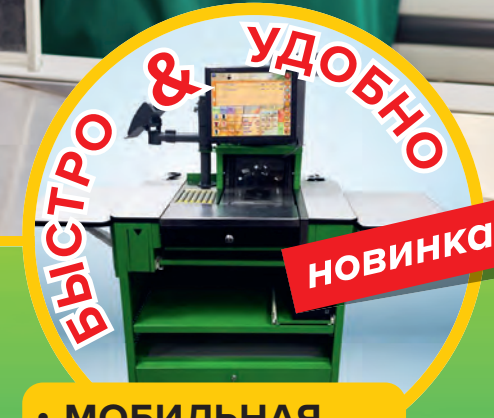
**ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ**  
организации и частные лица



• КИОСК



• СУПЕРМАРКЕТ



• МОБИЛЬНАЯ  
КАССА

## МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



**Конкретный подбор оборудования** определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

**Консультации и заказы: +49 (0)173 - 803 20 74**

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

# 11 проверенных приёмов продаж

Постоянные покупатели приносят основную часть прибыли. Есть такой термин «пожизненная стоимость клиента» (Customer Lifetime Value). Как вы думаете, сколько стоит ваш постоянный клиент, и задумывались ли вообще когда-нибудь об этом? Сегодня поговорим о некоторых приемах продаж, которые помогают удерживать покупателей на долгие годы и продавать больше.

**1. Ограничения.** Есть несколько возможностей использования этого приема. Ограничение по времени (deadline), когда на принятие решения о покупке человеку дается какой-то срок, например: «Только 7 дней на этот сыр цена 2,39 евро». Можно ограничить покупателя количеством: «Всего 2 ящика помидоров по лучшей цене». Ознакомьте клиентов с вашими предложениями через рассылку или в рекламных листовках.

**2. Продажа «вверх» (Upsell)** – отличный маркетинговый прием, когда покупателю, уже присмотревшему нужный товар или только раздумывающему над покупкой, предлагают более дорогой аналог. В среднем 10–40% покупателей соглашаются на предложение, например, купить вместо обычного сорта чая – элитный, тем самым увеличивая сумму своего чека.

**3. Продажа «вниз» (Down sale)** предполагает продажу товара по низкой цене, если покупатель отказывается купить дорогой. Но при этом дешевый товар дает большую маржу, чем если бы покупатель купил более дорогой товар.

**4. Непреодолимое предложение (Irresistible offer).** Маркетинговый ход, заключающийся в предложении, от которого нельзя отказаться, настолько оно выгодно и интересно по условиям. Отличный прием для привлечения первичного покупателя. Недавно в немецкой сети супермаркетов Edeka проходила акция, когда микс из фруктов продавался в обычном пластиковом ведре за небольшую сумму. Сложно отказаться от такого выгодного предложения, ведь когда бананы и яблоки съедены, ведро послужит еще долгие годы!

**5. Дополнительные продажи (Cross sale).** Маркетинговая стратегия предложения покупателю схожих по специфике товаров или дополняющих его аксессуаров. Например, покупа-



*Психолог, тренер по продажам.  
Подписывайтесь на мой аккаунт  
в Инстаграм @molendor.marketing.*

тель берет в отделе кулинарии свежего крапа, ему предлагают на гарнир салаты и т. д.

**6. Работайте с целевыми группами.** Часто владельцы магазинов выпускают рекламу, ориентированную только на одну целевую группу, упуская возможность привлечь аудиторию другой. Указывайте в рекламных листовках товары, которые могут заинтересовать разные целевые группы: мороженое и семечки – для детей, наборы канцтоваров – студентам, мангалы – для дружных компаний и т. д. Не забудьте написать и обращение к каждой аудитории хотя бы в двух предложениях.

**7. Продажа в наборе.** Прием заключается в том, что товар продается не штучно а, например, с другой товарной позицией «в нагрузку». Например, две пачки чая вместо одной или зубная паста вместе со щеткой. Цели у «продажи в наборе» могут быть разные: сбыть залежавшийся товар, увеличить сумму покупки, прореклами-

ровать новые товары и т. д.

**8. Вкусные запахи** помогают продавать больше, это доказанный факт. Аромат свежее испеченного хлеба, кофе, ванили, шоколада способен привлечь в ваш магазин новых покупателей и удерживать постоянных.

**9. Направляющие вопросы** – отличный маркетинговый прием, позволяющий увеличить сумму чека. Допустим, покупатель пришел за мясом. Можно задать вопросы, которые подскажут покупателю, что ему нужны и другие товары: «А какой гарнир/специи предпочитаете?», «О, у вас компания будет! А вино к блюду вы уже выбрали?», «Что планируете на десерт?» и т. д.

**10. Принцип осьминога.** Используйте все доступные каналы для заявления о своем магазине: рекламу в журналах, продвижение в соцсетях, рассылку, визитки, штендеры, пакеты, партнерские программы и т. д. Цель приема – привлечь наибольшее количество аудитории к своему магазину.

**11. Призыв к действию (Call to Action).** Этот маркетинговый прием мотивирует покупателей сделать нужное вам действие. Например, вывеска «Свежий хлеб, купите здесь» четко дает человеку понимание того, что именно здесь он может купить свежие хлебобулочные изделия. Таким же образом работают и другие побуждающие к действию глаголы: «звоните», «идите по стрелке», «пишите», «заказывайте сегодня», «читайте», «берите». Используйте их в своей рекламе, в предложениях на сайте и т. д.

**Уважаемые предприниматели, если вы понимаете, что для развития вашего бизнеса вам нужна поддержка профессионального маркетолога, которые разбирается не только в рекламе, социальных сетей, но и в продажах, обращайтесь ко мне напрямую, буду рада помочь.**

*Ольга Молендор,  
психолог, копирайтер,  
маркетолог, бизнес-тренер  
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722  
o.molendor@googlemail.com  
www.molendor-marketing.com*





seit 1992

**ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА  
ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**

*Опыт*


**Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет**

**Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.**



**PPH Lubmax Sp. z o.o.**

Tomaszowice 26A  
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 515 504 324**  
**+48 500 469 666** 

Internet: **www.lubmax.eu**  
E-mail: **lubmax@op.pl**  
**info.lubmax@gmail.com**

**В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:**

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

**Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!**

**PUTENROLLE**

ca. 900 g



**WURST OMSKAJA**

ca. 500/900 g



**SPECK DEREWENSKOE**

ca. 300 g



**WURST DOKTORSKAJA**

ca. 600 g



**КОЛБАСЫ  
KELLER**



*Дело во вкусе!*

**RIPPCHEN GERÄUCHERT**

ca. 500 g







**SOSISKI LJUBIMIE**

ca. 300 g



**FLEISCH & WURSTWAREN GmbH, Leo Keller**  
Gewerbering 17, D-49681 Garrel

 + 49(0)441 9602415  
 + 49(0)441 9602417  
 keller-wurst@gmx.de  
 www.keller-wurst.de

Фирма FaMa Family Markt из города Зюссен в восторге от фирмы Scharfl и ее кассовых систем:

” Фирме Scharfl я могу доверять. Компетентное обслуживание и лучший сервис. Кассовые системы надёжны и предоставляют налоговую отчетность по немецкому законодательству.

- ▲ **АППАРАТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**
- ▲ **ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**
- ▲ **СЕРВИС**

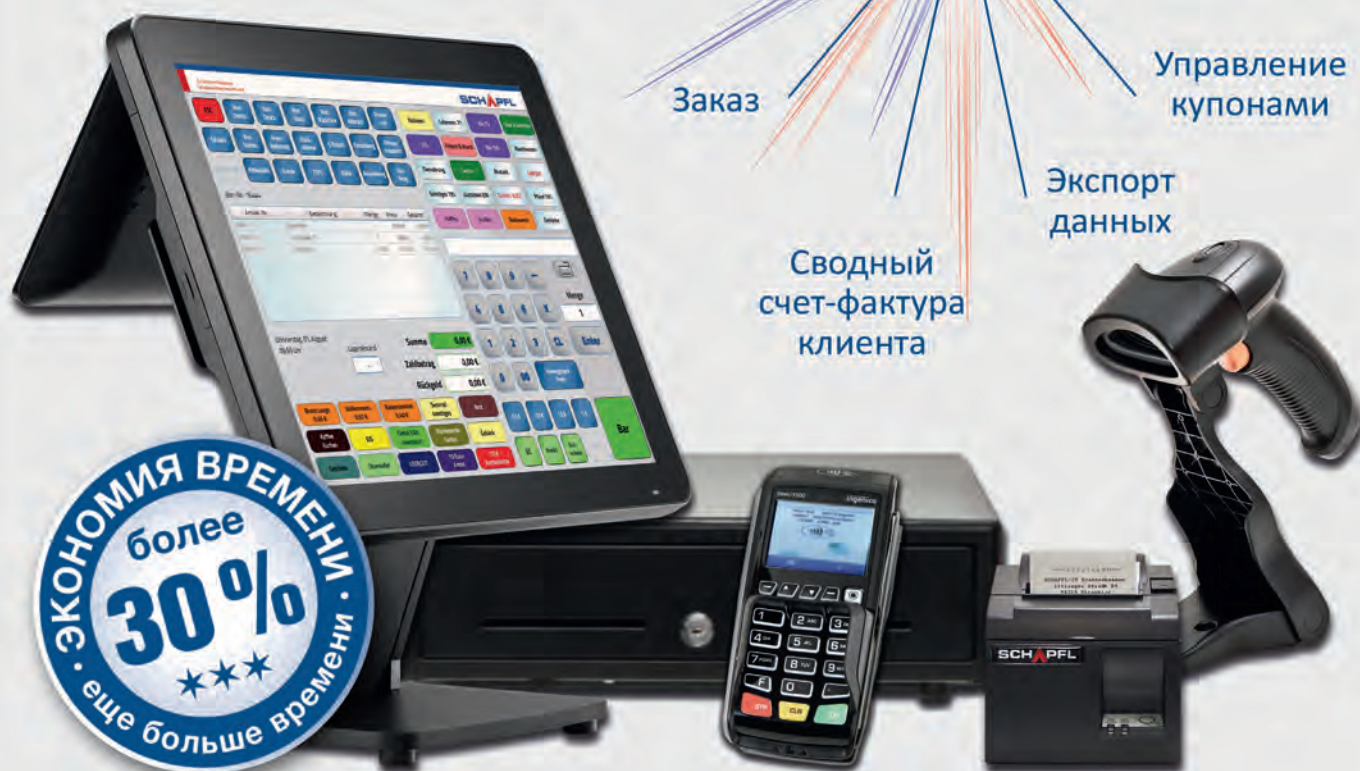


Места оказания услуг:  
Штраубинг · Штуттгарт · Франкфурт · Аахен  
Кёльн · Дрезден · Ганновер · Берлин · Гамбург



## Кассовый аппарат для вашего продуктового магазина и ваших филиалов

**ПРОСТО**  
**ВЫГОДНО**  
**НАДЁЖНО**



Звоните прямо сейчас 09421/96213-0



Leading Company  
of Germany

SCHAPFL IT-Scannerkassen GmbH  
Ittlinger Straße 86 · 94315 Straubing  
info@schapfl.de · schapfl.de



# Haushalt-, Geschenk-, und andere Nonfood-Waren

**Die Zusammenarbeit mit uns ist einfach und profitabel!**  
**С нами работать легко и доходно!**




- ≠ Gerne helfen wir bei der Erstellung der ersten Bestellungen und sichern weitere Unterstützung zu.
- ≠ Nach Ihre Wahl: Lieferung mit unserem Display oder für freie Platierung in Regalen.
- ≠ Wir erhalten die Waren direkt von europäischen Erzeuger / Herstellern.
- ≠ Maximal erleichterte Registrierung und Einkaufen mit einem Click.
- ≠ Unser Sortiment erschließt alle Waren des alltäglichen Bedarf. ≠ Waren unter unseren eigener Marke.
- ≠ Sehr günstige Preise. ≠ Kostenlose Zustellung.

**www.delicco.de**  
Ein Laden für Läden (B2B)



Global  Partner



Kontakte:  [delicco@gmx.de](mailto:delicco@gmx.de)  +49(0)162 347 6263  [www.delicco.de](http://www.delicco.de)

# Lachsforellen und Forellenkaviar

## Direkt vom Züchter

- exzellente Produktqualität
- täglich frisch

### Lachsforellen

Die frischen Lachsforellen vermarkten wir in der Saison November/Dezember und in unserer zweiten Saison Januar/Februar. In dieser Zeit sind unsere Lachsforellen in den folgenden Standard-Sortierungen erhältlich:



- 1,0 - 1,5 kg
- 1,5 - 2,0 kg
- 2,0 - 2,5 kg
- 2,5 - 3,0 kg

Tiefgefrorene Lachsforellen werden je nach Verfügbarkeit das ganze Jahr vertrieben.

### Weichschaliger Forellenkaviar

Wir bieten frischen weichschaligen Forellenkaviar jährlich von November bis Dezember an. Auf Wunsch auch tiefgefroren. Der Kaviar ist in den folgenden Standard-Verpackungen erhältlich:



- 5,00 kg Eimer
- 1,00 kg Schale
- 0,50 kg Schale
- 0,25 kg Schale



**Heidefisch GmbH**  
Meinholz 1  
29649 Wietzendorf  
Tel.: 05196 764  
info@heidefisch.de  
www.heidefisch.de

**Dieses Jahr fangen wir am 24. November 2022 an zu produzieren und enden am 16.12.2022**

# ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

**а также для свободных продаж!**

Сертифицированы для ТРГОВЛИ и сферы общественного питания, косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa

Срок годности: 5 лет с даты изготовления. Страна-производитель: Malaysia, China



#### НИТРИЛ

Перчатки отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Структуриert**, Länge: 240mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**  
Farbe: ●●



#### ВИНИЛ + НИТРИЛ МИКС

Перчатки с улучшенными тактильными характеристиками и повышенной эластичностью. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 5,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Glatt**, Länge: 245mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**  
Farbe: ●●



#### ВИНИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются тонкой, прочной и эластичной структурой. Гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 4,0(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Glatt**, Länge: 230mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**  
Farbe: ⊗



#### TPE

Перчатки из термопластичного эластомера. Тонкие, мягкие, идеально подходят для салонов красоты и клининговых компаний.

Material: Thermoplastisches Elastomer, Gewicht: 2,0(±0,2)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Glatt**, Länge: 275+/-5 mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**  
Farbe: ●● Потребительская упаковка: 100 пар (200 штук)



**Идеальны для мясных и рыбных отделов магазина!**

## НИТРИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются высокой прочностью, эластичностью, с высокими тактильными характеристиками, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Структуриert**, Länge: 240mm Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**

Farbe: ●●●● Потребительская упаковка: 50 пар (100 штук)



От 4-х картонов (1 картон/10 упаковок)

**ДОСТАВКА  
БЕСПЛАТНО**

**Gaus Im- und Export**  
Schürten 4  
D-59302 Oelde

**Tel.:** +49(0)2522/59 65 34  
 +49(0)176/103 031 86  
**E-Mail:** v.gaus@gmx.net



### INLICO FOOD

предлагает яркую и насыщенную закуску к мясу под названием ЛЮТЕНИЦА. ЛЮТЕНИЦА невероятно ароматная – все дело в методе приготовления – в составе запеченные овощи, что придает блюду неповторимый вкус. Она в меру острая, с мягким вкусом, чуть маслянистая, кисло-сладкая, хороша как самостоятельное блюдо и для бутербродов, и как закуска.



### INLICO FOOD

предлагает баклажаны запеченные на гриле, от торговой марки «ЕСОНОFF». Готовая овощная закуска, приготовленная по традиционным рецептам балканских стран. Баклажаны можно использовать как самостоятельную закуску, для приготовления салатов, пиццы, соленой выпечки и для гарнира.



### INLICO FOOD

предлагает пикантную закуску торговой марки «ЕСОНОFF» для настоящих гурманов! Закуска из баклажан в аджике по-грузински придется по вкусу тем, кто любит поострее. Такая закуска отлично дополнит мясные блюда и станет отличной основой для приготовления овощного рагу и соуса.



### INLICO ROMANIA

предлагает румынское пиво «TIMISOREANA» 2,5 л., приготовленное по особому фирменному рецепту. Отборный солод, тонкоароматный хмель и мягкая артезианская вода придают пиву «TIMISOREANA» индивидуальный вкус. Пиво светлое, фильтрованное «TIMISOREANA» – самый популярный сорт пива в Румынии



### INLICO ROMANIA

предлагает румынское пиво «CIUCAS» 2,5 л. – светлое, лёгкое, некрепкое, с приятным вкусом. Традиционный румынский сорт пива. Выпить такого пива можно много. Этот сорт наиболее распространен в силу своей светлости, он легко усваивается и способствует хорошему пищеварению.



### INLICO ROMANIA

предлагает вам качественные румынские приправы «DELİKAT» для разнообразных блюд – супов, жаркого из мяса свинины или курочки, овощных блюд. В состав входят традиционные специи и пряности Румынии. Приправы придают блюдам аппетитный аромат и пряные нотки во вкусе.

### SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка от любимых семечек «ДЖИНН»!!! 100% натуральный продукт. Семечка тыквы «ДЖИНН». Сырье только лучшего качества и равномерная обжарка в потоках горячего воздуха придают столь восхитительный вкус и пользу нашим семечкам. Прямые доставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.



### Fa. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.



### SANTA BREMOR

Крабовые палочки «Санта Бремор». Палочки с правильной структурой для приготовления салатов и других разнообразных блюд. Изготовлены из фарша белых видов рыб без искусственных красителей. Специальная технология паровой обработки позволяет добиться легкого и нежного рыбного вкуса.



### РУССКОЕ МОРЕ

Филе-кусочки сельди «Селедочка под шубу» «традиционный посол» в масле. Филе-кусочки сельди «Селедочка под шубой» «Русское море» - слабосоленая сельдь с традиционным вкусом разделанная на идеальные по размеру кубики для популярного салата. Продукт значительно облегчит хозяйкам процесс приготовления любимого салата.



### PPH LUBMAX (POLEN)

Ни один стол не обходится без свежих овощей. Предлагаем Вашему вниманию новинку этого месяца - свежие турецкие огурцы. Без огурцов нельзя представить практически весь набор салатов и блюд: винегрет и оливье, окрошку и солянку. Вкусные и хрустящие огурчики идеально подойдут для праздничного стола.



### PPH LUBMAX (POLEN)

Предлагаем Вашему вниманию новинку этого месяца квашеные огурцы от «Sloneczne Pole», как домашние – идеальные, плотные, хрустящие, ароматные. Приготовлены по традиционным рецептам, из экологических овощей, без консервантов. Заходите на наш сайт, чтобы ознакомиться с полным ассортиментом предлагаемых товаров <https://lubmax.eu/>

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ПРОДУКТ ПРЕМИУМ КЛАССА

**PROMEZ**

*Pe placul Românilor!*



# ЗАРАБАТЫВАЙТЕ ВМЕСТЕ С PROMEZ!

Предлагаем усилить ассортимент  
и увеличить прибыль!



MICI PROMEZ



MICI FORMAȚI



MICI CU OAIЕ



MICI VITĂ



MICI BOIEREȘTI



CĂRNATI DE PORC



CĂRNATI DE OAIЕ



CĂRNATI DE GRĂȚAR



РАСКРУЧЕННАЯ  
ТОРГОВАЯ МАРКА



КОНКУРЕНТНЫЕ  
ЦЕНЫ



ГАРАНТИЯ  
КАЧЕСТВА



Гибкие  
условия  
работы



Необходимая  
рекламная  
поддержка



Оперативная  
доставка по  
всей Германии



07251-93244-0

[www.inlico.net](http://www.inlico.net)

### GAUS IM-&EXPORT



Предлагаем одноразовые перчатки, сертифицированные для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa. Перчатки высокой прочности и эластичности, с отличными тактильными характеристиками, гипоаллергенны. Идеальны для использования во всех отделах магазина, а также для свободных продаж!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет шампуни «Домашний доктор» (1000 мл): • «Мумие алтайское и мед» - стимулирующий; • «Тройная сила» с репейным, касторовым и розмариновым маслами - предотвращающий выпадение волос; • кефирный с пчелиным молочком - универсальный; • с яичными желтками и золотым усом - укрепляющий.

### KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GmbH



В каждой семье в холодильнике должны находиться продукты, которые можно быстро приготовить, чтобы поужинать. Именно вареники с ливером и картошкой – отличный вариант. Тесто у наших вареников тонкое, мягкое и эластичное, а начинка – невероятно сочная и ароматная. Сытный ужин для всей семьи – быстро и вкусно!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет косметическую линию Овечьё масло (OvisOlio) от фирмы Шустер Фармасьютик Dr.Shuster Натюрлих Фреш – кремы-гели для лица (увлажняющий алоэ и гиалуроновый омолаживающий) и маска для лица увлажняющая (алоэ и огурец) с пробиотиками, по 100 мл.

### LEIS GmbH



Смесь орехов и сухофруктов «СЕМЕЙНАЯ», 300 г. Полезная новинка от фирмы «Ляйс» - нормализует давление, улучшает обмен веществ. При ежедневном употреблении смеси фруктов и орехов пополняются запасы важных для функционирования организма веществ, наконец, это сытно и здорово!!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет: • жидкое хозяйственное мыло «Sila» - 8 в 1 (600 г); • высококачественное хозяйственное мыло «Sila» 72 % (180 г); • дегтярное мыло «Shik» (140 г). Мыло с березовым дегтем имеет противогрибковые, противомикробные и регенерирующие свойства.

### LEIS GmbH



Смесь орехов и сухофруктов «ЭНЕРГИЯ» с ягодами ГОДЖИ. 300 г. от «Ляйс». Поддерживаем энергетический и витаминный баланс, с пользой утоляем чувство голода. Ягоды ГОДЖИ содержат редкие антиоксиданты, а они известны своими иммуностимулирующими свойствами. Вкусно и полезно - детям, студентам и взрослым!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет нарядные декоративные фигурки Деда Мороза (50 см) и Снегурочки (40 см) под елку, предназначенные для упаковки подарков для взрослых и детей - для сладких подарочных наборов, конфет, сувениров, игровых целей, декора помещения.

### LEIS GmbH



Варенье из «ЛЕСНОЙ ЗЕМЛЯНИКИ», 230 г. Это фирменный рецепт варенья, которое можно кушать как в качестве самостоятельного десерта, так и в качестве добавки. Земляника знаменита своими полезными свойствами, богатством витаминов и минералов, поэтому не только вкусно, но и полезно. Восстановить силы, пополнить запас энергии!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет узбекские чугунные казаны WOK с чугунной крышкой-сковородой: объем: 8 л, размер крышки: 36 см, толщина дна: 7 мм, вес: 10550 г, объем: 12 л, размер крышки: 40 см, вес: 13500 г. Подходят на учаги 8 л и 12 л Кукмара.

### LEIS GmbH



Карамелизованный АРАХИС, 150 г. Любимым сладкоежкам, большим и маленьким, полезное лакомство – карамелизованный арахис. В 100 граммах арахиса содержится 30 процентов белка от общего суточного потребления калорий. Это главный строительный материал организма, с его помощью формируются мышцы, сухожилия, органы и кожа. Удовольствие для здоровья от фирмы Leis!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет широкий выбор новых игрушек, например, игрушечный автомобиль «Камакс-Н военный» (25 x 9 x 11 см) и игрушечный автомобиль «Камакс-Н» (25 x 9 x 11 см, различные цвета).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы



# ЗАЩИТИ СВОЙ БИЗНЕС!

АКЦИЯ



ПРИ ЗАКАЗЕ У НАС КАССОВОГО ОБОРУДОВАНИЯ,  
ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ ОДИН ИЗ ТРЕХ ПАКЕТОВ В ПОДАРОК!

/ комплектация подарочного пакета зависит от конфигурации кассы /



## 1. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ

модель весов зависит  
от конфигурации кассы

ПРИГЛАШАЕМ  
К СОТРУДНИЧЕСТВУ  
организации  
и частные лица



## 2. СИСТЕМА ОХРАННОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

комплектация набора зависит  
от конфигурации кассы

## 3. КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЯ

Любой из вышеперечисленных пакетов,  
а также многое другое, можно приобрести  
независимо от акции.

**Консультации и заказы: +49 (0)173 - 803 20 74**

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

### IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Традиционное закусочное блюдо от компании «СЕМИЛУКСКАЯ ТРАПЕЗА» «Голодный папа» - очень вкусная овощная закуска, сочетающая в себе только натуральные компоненты, послужит прекрасным дополнением к любому столу. Овощи крупно нарезаны. В составе закуски: кабачок, перец сладкий, морковь, лук, масло подсолнечное, соль, перец. Сочно! Вкусно! И полезно!

### IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Закуска «Тещин язык» от компании «СЕМИЛУКСКАЯ ТРАПЕЗА» - готовое, сытное, вкусное блюдо. Один из видов овощных закусок, которые востребованы круглый год. Состав: кабачок, перец сладкий, паста томатная, масло подсолнечное, чеснок, соль, перец чили, перец красный молотый. Насладитесь натуральной продукцией «СЕМИЛУКСКАЯ ТРАПЕЗА».

### IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



«Сытый барин» от компании «СЕМИЛУКСКАЯ ТРАПЕЗА» вкусная овощная закуска в составе которой перец, морковь, лук репчатый, масло подсолнечное, томатная паста, соль, перец красный молотый. Замечательное дополнение к мясным блюдам, к картофельному пюре или же, как основа для первых блюд. «СЕМИЛУКСКАЯ ТРАПЕЗА» - натуральная продукция в каждый дом!

### IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



COOLCOLA, STREET, FANCY - выразительные, освежающие, сильногазированные напитки от ОЧАКОВО. COOLCOLA обладает культовым вкусом. STREET - напиток с натуральными соками лимона и лайма и растительными экстрактами. FANCY - напиток с натуральным апельсиновым соком. Классические вкусы любимых прохладительных напитков. Прекрасно утоляют жажду.

### IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Отруби от LaFitOre - продукт, который обладает ценными питательными свойствами, дарит чувство сытости на долгое время. Мы предлагаем вам пшеничные, пшеничные хрустящие с травами, овсяные, ржаные, ржаные «Бородинские»; гречишные. Отруби - природный источник здоровья и энергии. Отруби от LaFitOre - это очень вкусно и полезно.

### IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Mălaiul lui Enache кукурузная мука крупного помола от Румынского производителя - это качественный и полезный продукт, который высоко оценили кулинары. Секрет успеха - кукуруза оказывает благотворное влияние на организм человека. Диетологи, косметологи и армия пекарей - все любят этот сказочный ингредиент.

### E. DAVTYAN



представляет АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ «ЦАРЬ ПАП» 12 ЛЕТ (0.7l, 40%Vol) в новом «золотом» дизайне. Бренди изготовлен по традиционной технологии из высококачественных спиртов и выдержан в дубовых бочках. Это мягкий купажированный коньяк с богатыми шоколадными нотами, соблазнительным ароматом и широтой букета - настоящий подарок для самых разборчивых гурманов.

### FIRE DRINK GmbH



Настоящая, высокого качества и в красивой форме водка РУССКИЙ ХОЛОД. Чистая, без последствий на следующее утро. Водка Metel - особенная, новая, наивысшего качества. С перламутром или без, а также со вкусом свежей дыни. Такого ваши покупатели ещё не видели и не пробовали. Удивите ваших покупателей!

### OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

### OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татиска» в форме медвежонка! Этот продукт придётся по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порауйте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.

### FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Мясной рулет из индейки - настоящая находка! Мясо индейки полезное и обогащено множеством витаминов и микроэлементов. И какое вкусное! Рулет готовится одним общим куском и нарезается на порции уже в готовом виде. Подается горячим, как основное блюдо или холодным - на закуску, а так же является превосходным наполнением для бутербродов и салатов.

### FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Колбаса «Докторская» - это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде - в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макароны по-флотски, солянка, пицца, draniki...

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

seit 1998

# KOCH

KÖSTLICHE TRADITIONEN  
AUS OSTEUROPA UND ASIEN

ДЕЛАЙ, ЧТО МОЖЕШЬ, С ТЕМ,  
ЧТО ИМЕЕШЬ, ТАМ, ГДЕ ТЫ ЕСТЬ

Теодор Рузвельт



ГДЕ  
ЗАКАЗАТЬ?



Koch Frisch & Tiefkühl GmbH, Lindnerstr. 29, 46149 Oberhausen  
Tel.: +49 (0)208 - 621 73 12, Fax: +49 (0)208 - 621 73 13  
info@pelmeni-koch.de, www.pelmeni-koch.de

Regionen Süd, Ost und Mitte  
**Monolith Gruppe**  
Regionen Nord und West  
**Koch Frisch & Tiefkühl GmbH**

# Время меняться!

## НОВЕЙШИЕ НАСТОЛЬНЫЕ ФИЛЬТРЫ ДЛЯ ВОДЫ БЕЗ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ВОДОПРОВОДУ — ЭТО ПОЛНОЦЕННАЯ ЗАМЕНА КУЛЕРУ!

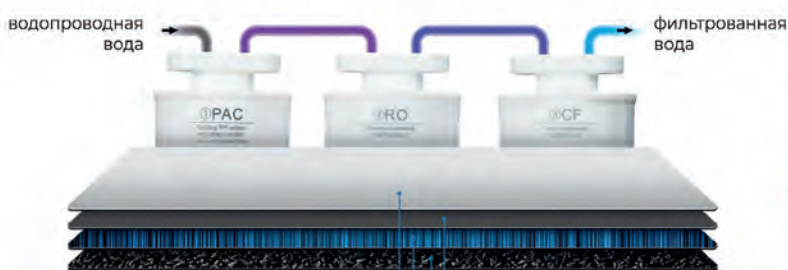
Фильтры для воды моделей LUNA, LINA и IDA подходят для офиса, праксисов, приемной, комнаты ожидания и конференц-залов.



НАСТОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР LUNA

• разделенный бак для водопроводной (3 л) и сточной воды

### УНИКАЛЬНАЯ ПЯТИСТУПЕНЧАТАЯ СИСТЕМА ОЧИСТКИ ВОДЫ:



#### ПЕРВАЯ СТУПЕНЬ:

механическая предварительная очистка от песка, ржавчины и прочих механических примесей

#### ЧЕТВЕРТАЯ СТУПЕНЬ:

обратноосмотическая мембрана, в которой происходит доочистка воды

#### ВТОРАЯ И ТРЕТЬЯ СТУПЕНИ:

угольные картриджи задерживают бактериальные загрязнения и хлор

#### ПЯТАЯ СТУПЕНЬ:

это угольный фильтр, улучшающий вкус и запах воды на выходе



Альтернатива эл.чайникам: доводит воду до кипения за 3 секунды



Дополнительная опция после очистки обратного осмоса: минерализует воду



Сенсорный дисплей: 6 различных уровней температуры



Nr. 596  
Nr. 597

### ТЕХНОЛОГИЯ НАСЫЩЕНИЯ ВОДОРОДОМ

#### МОДЕЛЬ LINA

• разделенный бак для водопроводной (6 л) и сточной воды

#### МОДЕЛЬ IDA

• прямое подключение к водопроводу  
• непрерывная подача кристальной питьевой воды



#### ПРИ ПОКУПКЕ ОТ 2-Х ФИЛЬТРОВ

• набор бутылок для воды в подарок  
• индивидуальная скидочная система

### ЭКОНОМИЯ

Стоимость литра чистой воды из настольного фильтра существенно ниже, чем воды в бутылках!

### СВОБОДА ОТ ПЛАСТИКОВЫХ БУТЫЛОК

Не нужно поднимать тяжести и искать место для складирования пустых бутылок.

### БЕЗЛИМИТНАЯ ВОДА

Вы просто наполняете бак водой из водопровода, а это значит, что вы получаете неиссякаемый источник чистой воды, которой хватит на всех.

Регистрируйтесь прямо сейчас на платформе [www.bemshop.de](http://www.bemshop.de) и получайте доступ к оптовым ценам! Tel : 05731-24515-20, [post@bemshop.de](mailto:post@bemshop.de)

KEILBACH GOLD

JUWELIER W. KEILBACH

# ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Приглашаем  
к сотрудничеству!

[keilbach-gold.de](http://keilbach-gold.de)

Herforder Str. 41  
32105 Bad Salzuflen

Bleibtreustraße 32,  
10707 Berlin  
Gleich am Ku'Damm

☎ 05222-80-74-89

☎ 030-845-26-480

**ЗАКАЗЫВАЙТЕ**  
наш новый каталог!



# МАХИМА

MEDIA VERLAG

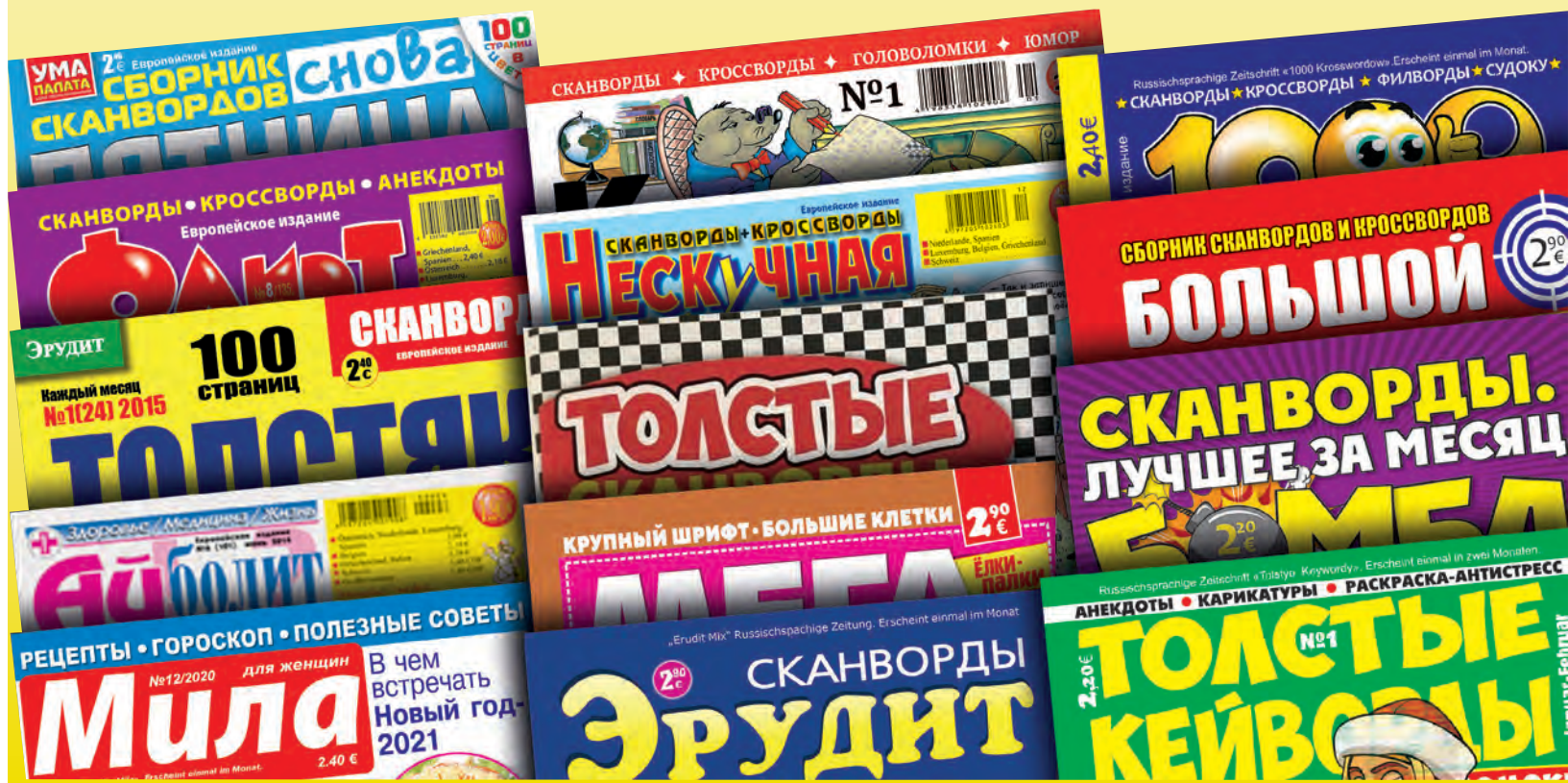
MAXIMA MEDIA Verlag

05242-9643280

## Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ Доставка за наш счет-Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)
- ✓ 100% провизион

Всегда в наличии!

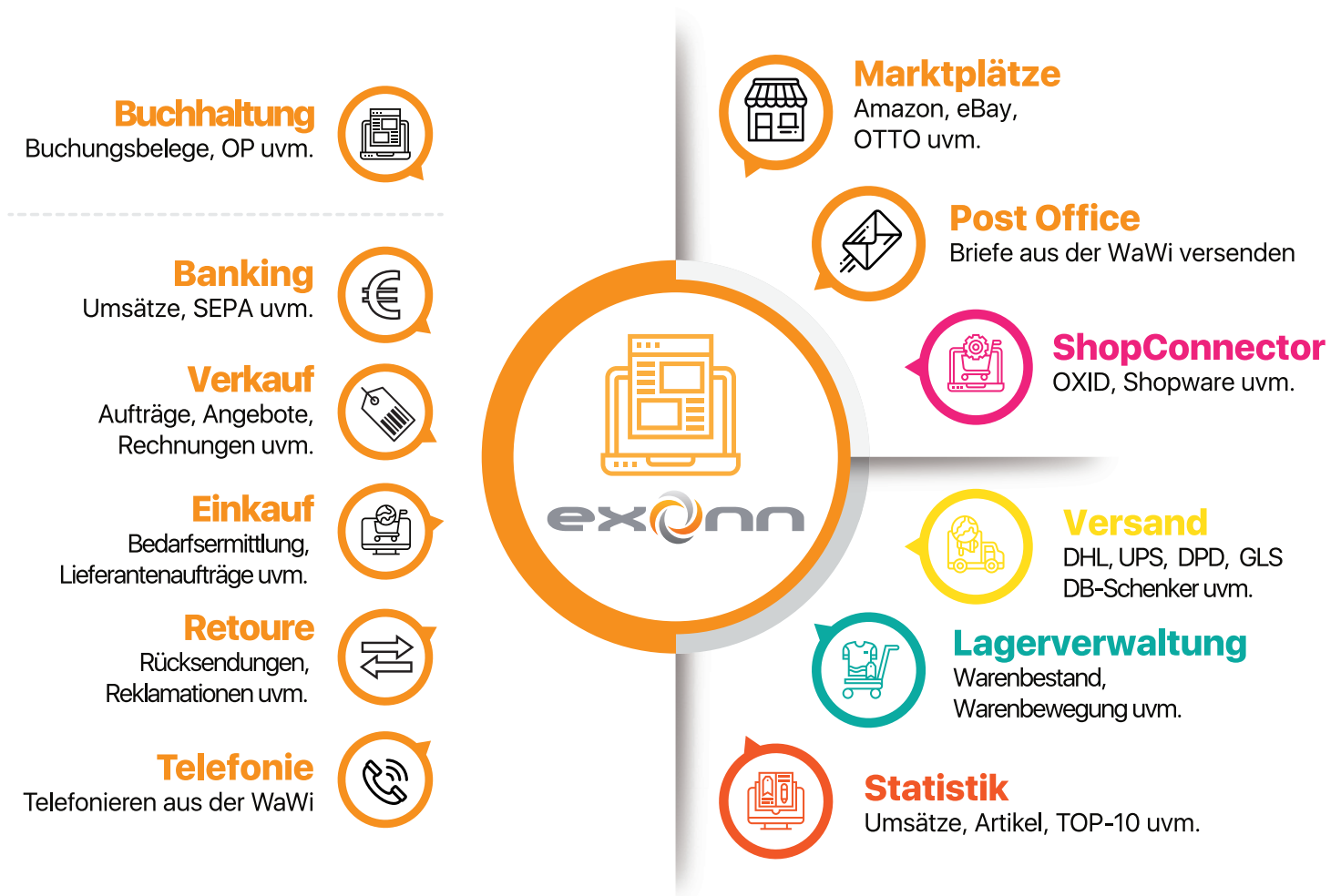


# Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

**+49 7623 - 460 40 60**

www.exonn.de

info@exonn.de

exonn GmbH  
Marie-Curie-Str. 2  
79618 Rheinfelden

# BANKOWSKI

GROUP

Без фото  
**РОССИЯ**

Без фото  
**УКРАИНА**

Кроме западного Казахстана  
**КАЗАХСТАН**

**КИРГИЗИЯ**

## ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА  
НА ДОМ**



Фото получателя

# BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.bpd-express.com](http://www.bpd-express.com)  
E-mail: [info@bpd-express.com](mailto:info@bpd-express.com)

## НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки  
от 8 до 30 кг  
(Россия до 20)



Посылку можно  
сдать на одном  
из 1.500  
приёмных пунктов



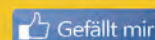
Ценные письма и  
документы в  
Россию и Украину  
не принимаются



Посылки должны  
быть упакованы в  
плотный картон  
размером не более  
100 x 50 x 50см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

**МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777**



**Lebensmittel und Getränke****Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten  
Produktion Pельмени, вареники, блинчики и печенье пирошки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».  
43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal  
☎ +49(0)6233-3769-0  
☎ +49(0)6233-3769-11  
E-Mail: ak@alexander-tk.de  
www.alexander-tk.de

**Dovgan GmbH**

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.  
Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg  
☎ +49(0)40-284413-0  
☎ +49(0)40-284413-33  
E-Mail: zentrale@dovgan.de  
www.dovgan.de

**E.Davtyan**

Представитель и импортер армянского бренди «Царь Пап». Произведено и розлито в Армении.  
41 Alte Wache 27, D-35578 Wetzlar  
☎ +49(0)6441-383929  
☎ +49(0)152-01718893  
E-Mail: armenianbrand@icloud.com

**Fire Drink GmbH**

Высококачественная водка премиум-класса «Metely», «Русский холод» 40%, производитель винно-коньячный завод «Золотой Аист», Молдова  
44 Zeppelinstr. 66, D-70806 Kornwestheim  
☎ +49(0)178-9030485  
☎ +49(0)7141-3898039  
E-Mail: info@firedrink.de  
www.firedrink.de | www.firedrink.shop

**Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller**

Фирменные мясные деликатесы «Keller». В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.  
25 Gewerbering 17, D-49681 Garrel  
☎ +49(0)441-96024-15  
☎ +49(0)441-96024-17  
E-Mail: keller-wurst@gmx.de  
www.keller-wurst.de

**F&S Naturkost Furchat&Sakir Radschapov GbR**

Сухофрукты и специи из Узбекистана.  
Stuenhofstr. 6, D-72379 Hechingen  
☎ +49(0)7471-1869893  
☎ +49(0)176-57864707  
E-Mail: info@funds-naturkost.de  
www.funds-naturkost.de

**IBF Logistik und Trade GmbH**

International Food Trading  
Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.  
11 Auenstr.49, D-73079 Suesseng  
☎ +49(0)7162-94711-0  
☎ +49(0)7162-94711-291  
E-Mail: info@ibf-trade.de  
www.ibf-trade.de

**INLICO GmbH**

Продукты питания от ведущих производителей России, Украины, Польши, Румынии и стран Прибалтики.  
31 Am Mantel 4, D-76646 Bruchsal  
☎ +49(0)7251-93244-0  
☎ +49(0)7251-93244-29  
E-Mail: info@inlico.net  
www.inlico.net

**Koch Frisch & Tiefkühl GmbH**

Пельмени, вареники, пироги, блины собственного производства.  
35 Lindnerstr.29, D-46149 Oberhausen  
☎ +49(0)20862-173-12  
☎ +49(0)20862-173-13  
E-Mail: info@pelmeni-koch.de  
www.pelmeni-koch.de

**LEIS GmbH**

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из лидеров рынка восточно-европейских продуктов, в ассортименте более 5000 артиклов, в том числе собственные торговые марки: «LEIS», «TABEA», «Omas Gurken», «Родная деревня», «Катюша» и др.  
42 Waller See 25, D-38179 Schwülper  
☎ +49(0)531-23769-0  
☎ +49(0)531-23769-29  
E-Mail: info@leis-gh.de  
www.leis-24.de

**Ostertag Teigfabrik GmbH**

Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».  
5 Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg  
☎ +49(0)203-3989322  
☎ +49(0)203-51862481  
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de  
www.ostertag-teigfabrik.de

**PPH LUBMAX Sp. z o. o.**

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши.  
25 Tomaszowice 26A, 21-008 Tomaszowice, POLEN  
☎ +48 515 504 324  
☎ +48 500 469 666  
E-Mail: info.lubmax@gmail.com  
www.lubmax.eu

**RUST-IMPEX GmbH**

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «З корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко» Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig  
☎ +49(0)341-918807-10  
☎ +49(0)341-918807-11  
E-Mail: info@rust-impex.de  
Web: shop.rust-impex.de

**SMART Nüsse und Kerne GmbH**

Продажа качественных семечек «Джинн». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование. Высокая прибыльность от продаж.  
7 Hamburger Str.19a, D-41540 Dormagen  
☎ +49(0)2133-21710-40  
☎ +49(0)2133-21710-45  
E-Mail: snk.gmbh@gmail.com  
www.snk-snacks.de

**VINEX Weingrosshandel**

Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, дивины (коньяки), игристые вина от лучших производителей России, Беларуси и Молдавии.  
Dorfstr.13, D-30519 Hannover  
☎ +49(0)511-2343159, -37042258  
☎ +49(0)511-6005966  
E-Mail: vinex@web.de  
www.vinexweb.de

**Fisch und Meerereszeugnisse****Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра.  
19 Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE  
☎ +32 32481683  
☎ +32 486299077  
www.msexpress.be

**SANTA BREMOR**

17 Представительство в Германии: PET-FISCH GmbH  
Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven  
☎ +49(0)471-142891-87  
☎ +49(0)471-142891-88  
E-Mail: info@pet-fisch.com  
Для розничной торговли обращаться: SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

**Schultheiss GmbH Fischgrosshandel**

Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.  
Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim  
☎ +49(0)8395-933689  
☎ +49(0)8395-7954  
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu  
www.schultheiss-fisch.eu

**Galanterie, Haushaltswaren****ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает кленку в рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов.  
Industriest. 10, D-75443 Otisheim  
☎ +49(0)7232-73698-88; ☎ +49(0)7232-73698-88; ☎ +49(0)7232-73698-88; ☎ +49(0)7232-73698-88  
www.wachstuch-grosshandel.de

**GAUS Im- & Export GmbH**

Одноразовые перчатки: NITRILE, VINIL, VINIL-NITRIL, TPE. Для использования в магазине и для продаж. Производство Малайзия и Китая.  
29 Schürten 4, D-59302 Oelde  
☎ +49(0)2522-59 65 34  
☎ +49(0)176-10303186  
E-Mail: v.gaus@gmx.net

**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.  
9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-9355333  
☎ +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de

**Sergej Pancenko Grossund Einzelhandel**

Ein Laden für Läden (B2B), Haushalt-, Geschenk- und andere Nonfood-Waren. Kostenlose Zustellung.  
28 Oskar-Walcker-Str.26b, D-71636 Ludwigsburg  
☎ +49(0)162-3476263  
E-Mail: delicco@gmx.de  
www.delicco.de  
Lieferungen: Weltweit

**Geschenkartikel, Bücher****Fa.Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.  
19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf  
☎ +49(0)6172-985556  
☎ +49(0)6172-898290  
☎ +49(0)179-2186821  
E-Mail: alnovikov@gmx.de

**Olymp Handels GmbH**

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-9355333  
☎ +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de

**Kassenzone, Impulsartikel****«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.  
Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt  
☎ +49(0)361-5616674  
☎ +49(0)176-23321268  
E-Mail: info@kumagrosshandel.de  
www.kumagrosshandel.de

**Kosmetik, Gesundheit****Euroshop-24.eu**

Товары народного потребления - более 3000 наименований. Натуральная косметика, известные марки: SYNERGETIC, «Рецепты Бабушки Агафы», «Чистая линия», «Фитокосметика», «LIBREDEM», «Лощадиная Сила» и мн. др.  
Rugoweg 6-10, D-49205 Habergen  
☎ +49(0)540-58083281  
☎ +49(0)540-58083281  
E-Mail: info@euroshop-24.eu  
www.euroshop-24.eu

**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.  
9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-9355333  
☎ +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de

**Schmuck, Uhren****Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА». Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на «вес» и заказы через каталог для русских магазинов и студий.  
Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath  
☎ +49(0)2058-1799862  
WhatsApp: +49(0)163 6411541  
E-Mail: webshop@auditor585.de  
www.auditor585.de

**Palmira Jeweller Company**

Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставление товара на комиссию и ювелирных витрин.  
Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim  
☎ +49(0)9342-2980-71  
☎ +49(0)9342-858499  
☎ +49(0)157-35165765  
E-Mail: jakobje@gmx.de  
www.palmira-j.de

**W. Keilbach Goldschmuck****mit Gold & Silberschmuck**

Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.  
37 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen  
☎ +49(0)5222-929720  
☎ +49(0)5222-7949681  
☎ +49(0)172-5214427  
E-Mail: w.keilbach@t-online.de  
www.keilbach-gold.de

**Zeitungen und Zeitschriften****A. Jochim Vela Verlag**

Торговая платформа Wostorg.de, журнал для предпринимателей **Торговый центр**, бесплатные газеты для русских магазинов: **Кругозор** с постоянным приложением **Мой здоровье**.  
8 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting  
☎ +49(0)8671-92985-70  
☎ +49(0)8671-92985-71  
E-Mail: info@vela-verlag.de  
www.optovik24.de | www.promarket.plus

**Maxima Media Verlag**

Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя. Минимальный заказ от 20 штук. Бесплатная доставка.  
37 Landweg 4, D-33378 Rheda-Wiedenbrück  
☎ +49(0)5242-96432-80  
☎ +49(0)5242-96432-81  
E-Mail: iklas@gmx.de  
podpiska.eu

**Ladeneinrichtungen, Zubehör****EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое оборудование "под ключ"; + программное обеспечение; + техническая поддержка; + широкий выбор платяжных терминалов. 19 лет опыта, более 5000 установок в 12 странах. Все из одних рук! Приглашаем к сотрудничеству организации и частные лица.  
22 Am Ring 1, D-74722 Buchen  
☎ +49(0)6281-5639993  
☎ +49(0)173-8032074  
E-Mail: extramarkt@gmail.com

**USED market GmbH**

Новое и б/у оборудование для магазинов.  
Burgweg 19, D-78713 Schramberg  
☎ +49(0)7422-9408-25  
☎ +49(0)7422-9408-20  
E-Mail: schall@usedmarket.com  
www.usedmarket.com

**Werbeagenturen****Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.  
19 Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf  
☎ +49(0)211-24955-11  
☎ +49(0)211-24955-13  
E-Mail: kw@logos-werbung.de  
www.logos-werbeagentur.de

**RS Productions**

Профессиональная видеореклама для Русского ТВ? Яркие видеоролики для YouTube, Instagram и сайтов? RS Production - создадим и разместим Вашу видеорекламу! Любая сложность. Эффективность. Справедливые цены.  
☎ +49(0)3641-295 0 925  
☎ +49(0)176-625 17 990  
E-Mail: info@werbespot-rus.de  
www.werbespot-rus.de/referenzen

**Service, Sonstiges****BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортно-грузовые, пассажирские перевозки.  
39 Bunsenstr. 7, D-64347 Griesheim  
☎ +49(0)6155-8407-77  
☎ +49(0)6155-8407-99  
E-Mail: info@bpd-express.com  
www.bpd-express.com

**Ost-West Reisen GmbH**

Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.  
19 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-31868-11  
☎ +49(0)203-31868-19  
☎ +49(0)203-31868-14  
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de  
www.olymp.optusk24.de

Размещение рекламы  
в журнале «Торговый центр»  
☎ +49(0)176-74735653  
a.fomina@vela-verlag.de





# ЦАРЬ ПАП

## АРМЯНСКИЙ ОРИГИНАЛ

*Высоким качеством мы гарантируем праздник для души!*



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП  
3 ГОДА  
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП  
5 ЛЕТ  
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП  
8 ЛЕТ  
40% VOL 0.25L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП ПРИМА  
15 ЛЕТ  
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП  
ЛЕБЕДИНАЯ ВЕРНОСТЬ  
15 ЛЕТ  
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП МАРОЧНЫЙ  
10 ЛЕТ  
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП КОЛЛЕКЦИОННЫЙ  
10 ЛЕТ  
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП КОЛЛЕКЦИОННЫЙ  
12 ЛЕТ  
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП МАРОЧНЫЙ  
12 ЛЕТ  
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП  
18 ЛЕТ  
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП  
12 ЛЕТ  
40% VOL 0.7L

### EXCLUSIVE

Царь Пап 30 лет  
PLATINIUM

Царь Пап 25лет  
GOLD

Царь Пап 20лет  
SILVER



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ  
ЦАРЬ ПАП  
(АБРИКОСОВЫЙ)  
5 ЛЕТ  
40% VOL 0.5L

Коллекция наших БРЕНДОВ названа в честь Великого Царя и Полководца Армении (правление с 364-374 гг) представителя Династии Аршакидов.

ПРОИЗВЕДЕНО И РОЗЛИТО **Importer E. Davtyan Alte Wache 27 35578 Wetzlar**  
В АРМЕНИИ **Tel. +49 (0) 6441383929 Mobil +49 (0) 15201718893**



# МАНТЫ ДЕЛИКАТЕСНЫЕ

## Katjuscha Mantí



# SIBERIA GROUP

ULAN GmbH  
In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim  
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20  
www.ulan.eu

Leis GmbH  
Waller See 25, D-38179 Schwülper  
Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90  
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG  
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld  
Tel. : +49 (0) 92 03 - 97 380 0  
www.slco.de

MADE IN GERMANY

**OHNE**

KONSERVIERUNGSMITTEL  
GESCHMACKSVERSTÄRKER

С Новим Родом!



DE  
RP 25001  
EG

Telefonische Bestellung

+49 (0) 6233 376 90

+49 (0) 6233 376 911

ALEXANDERTK e. K. · Wormser Str. 124a · D - 67227 Frankenthal

@pelmeni.alexander





**6,00€**  
нетто



# РУССКИЙ ХОЛОД

**Водка Русский Холод** заслуженно заняла свое место в элитном премиальном сегменте благодаря своему качеству. Русский Холод кристально чистый, имеет чистый аромат. Водка мягкая на вкус и легко пьется.

Разлитая в бутылки объемом 0,5 литра, водка Русский Холод может подаваться как охлажденной, так и комнатной температуры, и вы не заметите разницы.

Готовая сортировка водки обязательно пропускается через березовый активированный уголь, а дальше - через кварцевый песок. Напиток становится кристально чистым и блестящим. Порадуйте ваших покупателей исключительно идеальной водкой.

**Особое предложение для Русских магазинов Германии и Европы.**

**При заказе водки Русский Холод 0,5л. От 3 коробки (по 6 бутылок) цена - 6,00€ нетто + доставка.**

## Блестящая водка «Metelъ»: удивите себя и ваших близких.

«Metelъ» – водка 40% премиум-класса на основе альфа-спирта с добавлением пищевого перламутра для блестящего эффекта.

Дизайн продукта вызывает вау-эффект (нужно просто потрясти бутылку!)



### Другие наши продукты:



Заказ по телефону:  
☎ + 49 178 - 90 30 485  
По электронке:  
✉ info@firedrink.de

[www.firedrink.shop](http://www.firedrink.shop)